

# Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NEPI SZÖVETSEG NAPILAPJA

KOLOZSVAR, 1949 szeptember 18. vasárnap.

VI. ÉVFOLYAM, 217. SZÁM.

## Fokozott ellenőrzés és fokozott felelősségtudat

Szemünk láttára napról-napra erősödik nemzetgazdaságunk, javulnak a dolgozók életviszonyai és emelkedik életszínvonaluk. A munka iránti új magatartás, a munkásosztály élharcos pártjának irányításával és vezetésével, munkára és harcra mozgósított dolgozó tömegek erőfeszítésével, a szocialista munkaversenyek egyre erősödő üteme az az tényező, amelyek hozzájárulnak ahhoz, hogy győzelemre vigyék azt az Állami Tervet, amely kiindulópontja és záloga a szocializmus építésének szakaszában megvalósítandó feladatoknak. A szocialista gazdálkodást jellemző tervszerűsítés megköveteli azt, hogy az üzemekben és gyárakban, az irodákban és a mezőkön a legszigorúbb takarékosági elveket alkalmazzák és a munkamódszerek észszerűsítésével, valamint a holtidő kiküszöbölésével csökkentse a termelvények önköltségi árát.

A szigorú takarékoság elveinek gyakorlati alkalmazásán kívül azonban igen fontos tényezője a nemzetgazdaság megerősítésének és a szocializmus építésének a legszigorúbb ellenőrzés minden szektorban. Ez érthető is, hiszen a polgári-tőkés társadalom szellemétől megfertőzött elemeket nem sikerült még teljesen átnevelni, sőt az államgépezetben még mindig akadnak bürokratikus, a dolgozó nép érdekeitől távol álló emberek. Szükséges tehát, hogy egy központi szerv irányítsa és vezesse a minden szektorban érvényesülő legszigorúbb ellenőrzést.

A polgári-tőkés társadalomban az üzemeket és gyárakat, valamint a köztisztviselőket csak olyan mértékben ellenőrizték, amennyire az az ellenőrzés a kizsákmányolók érdekeit szolgálta és egyáltalában nem törődtek ezzel, hogy a dolgozók milliós tömegei milyen életviszonyok között élnek, van-e betevő falatjuk, vagy egészségük megvédése biztosítva van-e. A magántulajdon sérthetlensége magával hozta azt, hogy az államnak nem volt beleszólása az üzemek és gyárak ügykezelésébe és az államgépezet, valamint a nemzetgazdaság ellenőrzése is csak úgy történt, hogy az teljesen megfeleljen a kizsákmányolók érdekeinek.

A szocializmus építésének szakaszában a fokozottabb ellenőrzés biztosítására szükség van egy olyan központi hatóságra, amelynek feladata a dolgozóknak felelősségtudatát fejleszteni a közvagyon kezelésében, kiküszöbölni és felszámolni a bürokráciát, fokozni a dolgozók iránti gondoskodást és biztosítani a gazdasági élet minden ágában a kormány rendelkezésével végrehajtásának rendszeres és intézményes ellenőrzését. Eppen ezért, ezeknek a feladatoknak a teljesítésére a napokban megjelent rendelet-törvény a miniszterelnökség mellett Állami Ellenőrző Bizottság létesítéséről intézkedik. Az újonnan létesült központi ellenőrző szerv, az Állami Ellenőrző Bizottság igen fontos feladatok teljesítésére hivatott. Az államgépezet kifogástalan működésének biztosítására el-

lenőrző a törvények alkalmazását, valamint a kormányrendeleteknek az előírt időben és feltételek között való végrehajtását. Feladata ellenőrizni, hogy az államhatalom helyi szerveinek, az ideiglenes bizottságoknak intézkedései a törvényes rendelkezéseken vagy a központi szervek által kiadott utasításokon alapulnak-e. Legfontosabb feladatai közé tartozik az Állami Ellenőrző Bizottságnak, hogy ellenőrizze azoknak a munkáját, akik a közvagyon, pénzt, bármilyen értékeket vagy anyagokat és a nemzetgazdaságot érintő bármilyen javakat kezelnek. A nyilvántartásoknak pontos, naponként és a valóság-nak megfelelő vezetésének ellenőrzésével biztosítja a közös javak helyes ügykezelését és az

egész nemzetgazdaság felülvizsgálását.

A közhivatalnokok, akik a múltban a polgári-földesuri rendszerek uszályhordozói és legfőbb szószólói voltak, ma már a dolgozó nép fiai és a dolgozók államának érdekeit védik és szolgálják. Tevékenységük ellenőrzésére ugyancsak az Állami Ellenőrző Bizottság hivatott, amely igyekszik megszüldíteni a belső tekintélyt és a fegyelmet és felszámolni az államgépezetben még mindig uralkodó bürokráciát.

Fontos feladatainak teljesítésében az Állami Ellenőrző Bizottság adatokat és felvilágosítást kérhet az ellenőrzött vállalatoktól, üzemektől és intézményektől. Abban az esetben, ha megállapítja, hogy egyes sze-

mélyeket mulasztás vagy hanyagság terhel, azonnali hatállyal kérheti azoknak fegyelmi uton való megbüntetését. A polgári-földesuri rendszer törvényhozása számos olyan kormányintézkedést hagyott ránk, amely ellentmondásban van a hatályban levő törvényekkel. Az Állami Ellenőrző Bizottságnak jogában áll, hogy a törvényekkel és a kormányintézkedésekkel ellentétes intézkedések felfüggesztése iránt intézkedjen és útmutatásokat ad, hogy a hatályban levő törvények szerint hogyan küszöbölhetik ki a hibákat.

Munkájában a központi ellenőrző szerv a „néptömegek kezdeményezésére és együttműködésére is támaszkodik, panaszokat és emlékiratokat fogad el bármelyik állampolgártól, /közvetlenül vagy szolgálati uton, a köztisztviselő vagy az állami vállalatok alkalmazottainak munkájára és magatartására vonatkozólag“.

Az ország dolgozói örömmel és megleléssel fogadták azt

az új központi ellenőrző szervet, mely a Nagy Nemzetgyűlési Bizottság Tanácsának a napokban kiadott rendelet-törvény értelmében létesült, mert ez is egy újabb lépést jelent a szocializmus építésének útján azaz, hogy megerősíti a felelősségtudatát a dolgozóknak és a fokozott ellenőrzéssel felszámolja a fennálló hiányosságokat. Minden dolgozónak kötelessége tehát az Állami Ellenőrző Bizottság fontos munkáját támogatni és segítségére lenni, mert feladatainak betöltésében a dolgozók érdekelt szolgálja. A munkásosztály élharcos pártjának vezetésével és irányításával a most létesített központi ellenőrző szerv munkája megvédi hazánkban demokratikus vívmányainkat és elhárítja az ellenséges elemek bármilyen kísérletét, hogy szabotálják azt a nagyszerű művet, amelyért a dolgozó tömegek harcolnak, a Párt irányításával és vezetésével, a szocializmus építését.

GYÖNGYÖSSY DANIEL

### November 7 tiszteletére

## 1000 százalékos normateljesítést vállaltak a tordai Silica-gyár munkatelepeinek építőipari dolgozói

KOLOZSVAR. — Néhány nappal ezelőtt Galac, Bukarest, Kolozsvár, Torda és Brassó építőipari szakemberei Brassóban találkoztak, hogy megbeszéljék a szovjet építőipar módszereinek a mi építkezéseinkben való alkalmazását. Az értekezleten, melyet — gyakorlati tapasztalatcsere követett — résztvettek a kolozsvári 9-es építkezési vállalat szakemberei is. Ferenczi Sámuel, Eperjesi Ferenc és Pop Iuliu munkacsoportjai, a kolozsvári 9-es építkezési vállalat kiküldöttei kimagasló eredményeket értek el Brassóban a gyakorlati munka során. A szovjet módszer alkalmazásával Ferenczi Sámuel két tanonc segítségével 1260, Eperjesi Ferenc kőművesmester 1300, Pop Iuliu 1420 százalékosan teljesítették a normát. Az első csoport egy óra alatt 3.40, a második 3.50, a harmadik 3.80 köbméter falat épített fel. A brassói építőmunkások egyik csoportja 28 köbméter falat épített fel 8 óra alatt. Az eredmény 1300 százalékos normateljesítést jelent.

A kolozsvári „Aprolacta“-munkatelepen a 9-es építővállalat dolgozói rövid értekezletet tartottak, amelyen Asztalos Sándor kőműves és munkacsoportja elhatározta, hogy óránként egy köbméter falat fog épí-

teni. A galaci építőipari munkások versenyre hívták ki a munkatelepek dolgozóit, ezt a kihívást az „Aprolacta“-telep munkásai is elfogadták.

Tordán a „Silica“-gyári munkatelepen Korsai Mihály kőművesmester, Robescu Ioan és Cania Julia segédmunkások 880 százalékosan teljesítették a normát. Az eredményen felbuzdulva, a többi munkacsoportok is normadöntést értek el, így Ratu Vasile és Oros Teofil munkacsoportjai. A „Silica“-gyári munkacsoportok kötelezettséget vállaltak arra, hogy November 7 tiszteletére 1000 százalékosan teljesítsék a normát.

Legutóbbi jelentés arról számol be, hogy Oros Teofil munkacsoportja a 10 négyzetméter 8 órás norma helyett 111.46 négyzetméter falat vakolt be, 66.20 folyóméter falsarkot készített el, mivel 1058 százalékosan teljesítette túl a normát. Korsai Mihály munkacsoportja 998 százalékosan teljesítette túl a normát.

Az elért kitanús eredmények azt bizonyítják, hogy a magas színvonalú szovjet építőipar munkamódszereinek bevezetésével hatalmasan növelni tudjuk hazánkban az építkezések lendületét.

### Összeírják az építőipari technikusokat és szakmunkásokat

A Hivatalos Közlöny, szeptember 5-iki, csütörtöki számában megjelent minisztertanácsi rendelet utasítja a Központi Statisztikai Hivatalt, hogy 1949 október 6-án vegye számba az állami köztisztviselőknek, vállalatoknál, szövetkezeteknek és magánvállalatoknál alkalmazott építőipari technikusokat és szakmunkásokat. Az építőiparhoz tartozó jelenleg állástalan technikusokat és szakmunkásokat ugyancsak összeírják.

A minisztertanácsi rendelet értelmében tehát, a kitűzött napon összeírásra köteles jelentkezni minden építőipari technikus és szakmunkás, tekintet nélkül arra, hogy állásban van-e, vagy sem, még abban az esetben is, ha az összeírás napján — október 6-án — más Iparágban dolgozik. Ugyancsak összeírják az elektromechanikus, szerelési, litográfiai szakmákban dolgozó technikusokat és képesített szakmunkásokat, valamint a bádrosokat, gépkecsiszárokat, falafurókat, gépkecsvezetőket, gépkecs vilany-szerelőket és kovácsokat, akik az összeírás napján — október 6-án

— építővállalatoknál vagy építkezési munkatelepeken dolgoznak. A számbavétel idején a Központi Statisztikai Hivatalnál különleges bizottság működik, amelynek elnöke a hivatal igazgatója, tagjai pedig az Állami Tervgazdálkodási Tanács, a néptanácsok szervezésére létesített

állami bizottság, az építésügyi, a pénzügyi, közlekedésügyi, iparügyi, belügyi, nemzetvédelmi, földművelésügyi, villamosági, közoktatásügyi, munka- és népjólétiügyi, kereskedelem és élelmiszerügyi minisztériumok, az államvasutak alminisztériuma, a Duna-Fekete-tengeri csatorna vezér-

igazgatóságának, valamint az OSZT egy-egy megbízottja. Az összeírás végrehajtására minden minisztériumban, valamint az államvasutak alminisztériumában és a Duna-Fekete-tengeri csatorna vezérigazgatóságánál minden megyében és nagyobb városban bizottságok létesülnek.

### Ministeri rendelkezés a tankönyvek vásárlásának szabályozására

Az elmúlt iskolai évben kétféle gyanánt kiadott jegyzetek és tankönyvek az új tanévben is használhatók. Ezen szabály alól kivételt képeznek az V., VI., VII. osztályok részére használatban volt román nyelvtankönyvek, amelyeket az új iskolai évben teljesen módosítottak és így az új tanévben azok nem használhatók. Eszerint az új tanévben az összes régi tankönyveket használják a tanulók a fenti osztályok részére az elmúlt tanévben kiadott román nyelvtankönyvek kivételével.

A közoktatásügyi minisztérium

felhívja a szülőket, hogy idejében vásárolják meg gyermekeik részére a szükséges tankönyveket és ne várjanak arra, hogy az iskolák igazgatóságát vásárolják meg a tanulók részére a tankönyveket, mert a közoktatásügyi minisztérium határozottan megtiltotta az iskolák beavatkozását a tankönyvek beszerzésébe. Az iskola csak megkönyvitheti az előzőleg már kiadott miniszteri rendelkezések értelmében a tankönyv-cserét, anélkül azonban, hogy bármilyen pénz ellenében történő tankönyvvásárlást lebonyolítson.

# „Sötétségben éltem, de világosságot viszek haza, a falumba...”

## Nagy sikert aratott a köbölküti dolgozó földművesek kulturcsoportjának kolozsvári vendégszerep ese

A falu és a város közeledésének s a munkás-paraszt szövetség fokozatos kiteljesedésének nagyszerű lépését jelentette a köbölküti dolgozó földművesek kulturcsoportjának elmúlt vasárnapi kolozsvári látogatása és vendégszereplése. A Magyar Népi Szövetség kolozsmegyei szervezete a Román Munkáspárt legmesszebbmenő támogatásával szervezte meg a falusi és városi dolgozók találkozásait a vasárnapi összejövetelen.

A vasárnapi találkozót alapos előkészületek előzték meg úgy a MNSz megyei, mint a helyi szervezete, valamint a köbölküti dolgozó földművesek részéről. A mezőgazdasági munkálatok ellenére időt s fáradságot nem kímélve, kitartó és gondos munkával készülődtek a köbölküti kulturcsoport lelkes tagjai. Mikor a gépkocsi utánuk ment, örömmel indultak Kolozsvárra, mert érezték, hogy a falusi és városi dolgozók egyre szorosabban való szövetségének eredménye ez az út. Vidém énekszóval érkeztek meg vasárnap a déli órákban a Magyar Népi Szövetség kolozsmegyei szervezeteinek székházához. A közös ebéd után megtekintették a régészeti múzeumot, majd az „Új Idők” mozgóképszínházba látogattak el egy előadásra.

A kultúrelőadást a vasúti főműhelyek kulturális helyiségében, az „Összhang”-ban tartották meg, mintegy nyolcszáz-kilencszáz városi dolgozó nagy érdeklődése közepette. A műsor megkezdése előtt a MNSz IV. kerületi szervezeteinek vezetősége üdvözölte a színes népviseletbe öltözött kulturcsoport tagjait, majd átnyújtotta Szolohov: „Új barázdát szánt az éke” című regényét, gyönyörű csokor vörös székfű kíséretében. A megyei szervezet közmunkaelőjárás felelőse a kulturcsoporttal tartott előadást, melyet a falusi dolgozók figyelmesen hallgattak végig. A köbölkütiak nevében Lakatos Sándor elmunkás, dolgozó földműves mondott néhány közvetlen szót. Örömet fejezte ki, hogy a Román Munkáspárt tevékenysége eredményeképpen elérkezett az az idő, amikor a falusi dolgozók kiemelkedhetnek a több évszázados gazdasági és kulturális elmaradottságból s felszámolhatják a múlt bűnös örökségeiként

még meglévő, de fokozatosan eltűnő hátramaradottságukat. A kulturcsoport egyben vendégszereplésre hívta meg október 2-ára a MNSz kolozsvári IV. kerületi kulturcsoportját Köbölkütra.

Az órákig tartó út után — Köbölkütről Kolozsvárig — a fáradság legkisebb jele nélkül mutatta be kulturtevékenységének eddigi eredményét a harminchat tagból álló köbölküti kulturcsoport, Népi táncokkal, szavalatokkal, népdalokkal és a „Jánoska” című színdarabban arattak megérdemelt sikert a városi dolgozók körében. Színpadi szereplésük minden mozzanata természetes volt. Játékuk, daluk és táncuk minden mesterségség nélkül, a maga egyszerűségében tükrözte a falusi nép életét, örömet, bánatát, küzdelmeit és osztályharcát.

A kis kulturcsoport nemrég alakult. Köbölküti a megye legnehezebben megközelíthető helysége, hova évszázadokon át nem juthatott el a kultúra s a haladás és most e válaszfal egyszerűen ledől és a kultúrforradalom ebben az elhagyatott községben is éreztette hatását. A dolgozó földművesek lelkes és odaadó munkája nem veszett kárba: az előadás jelentős sikert aratott. A városi dolgozók viharos tapsal jutalmazták a kulturcsoportot. Nagy tetszéssel fogadták az énekkart, melyet az egyik földműves lány traktált be szebbnél-szebb népdalok előadására.

A jólsikerült előadás után mintegy félóra táncra perdült a fiatalok. Falusi legény városi lánnyal ropta a népi táncokat. Közvetlen és barátságos légkör alakult ki a falusi és városi dolgozók e találkozásánál. A falusi dolgozók hálával adóztak a munkásoknak, amiért lehetővé tették az előadás megtartását. A köbölkütiak közül többen eszkalommal jártak először Kolozsváron. Mindnyájukat örömhősies küzdelmének Kolozsváron tapasztalt nagyszerű eredménye. A város: a hatalmas gyárak, a nagyszerű üzemek, a lüktető élet mind, mind megerősítette a falusi dolgozóknak azt az érzését, hogy a munkás-paraszt szövetség nemcsak jelszó, hanem élő valóság, s amely nap mint nap, jobban kiteljesedik. Az egyik dolgozó földműves jegyezte meg: „Lepel hullott le a szememről, amikor megérkeztem Kolozsvárra. Homályból jöttem ide. Mostanig sötétben éltem, de most világosságot viszek haza, a falumba...”

E néhány szó mindennél jobban és ékebben bizonyítja a múlt rendszer bűnösségét s nyilvánítja a felszabadulás utáni nagy átalakulások jelentőségét, amelyet a Román Munkáspárt nagyszerű meavalóztatásainak gyümölcseként élveznek a városi és falusi dolgozók egyaránt. (A — f —)

# A Zsidó Demokrata Bizottság kórusának hangversenye

Az együttélő nemzetek barátságának elősegítése, a demokratikus tömegdalok népszerűsítése és így a közösségi élet sarkalása céljából alakult nemrég a Zsidó Demokrata Bizottság kórusa. A fiatal együttes székházában rendezett értékes kórushangversenyt, kitűnő karmestere, Rosenthal Márton vezetésével. A kórus megszervezése és betanítása nem kis munkát jelentett úgy a karmesternek, mint az együttes érdemes felelőseinek, Zweig Sámuelnek.

Lelkes munkájuknak meg is volt az eredménye, mert műsorukat szépen, fegyelmezetten adták elő a termet roskadásig megtöltő közönség előtt, mely lelkesen ünnepelte szorgalmas dalosait.

A kórus, célkitűzéseinek megfelelően, egész sor mozgalmi dalt énekelt. Vilnai partizánindulójuk, Bartók feldolgozta magyar karműveik, majd a román és orosz szöveggel előadott orosz népdalokat figyelemre méltó készületséggel, lelkesedéssel és tisztán énekeltek, közö-

tük a híres orosz Katjusa-dalt is.

A kóruszámok között az énekkar hanganyagát is volt alkalom megfigyelni, mert a kimagasló hangú dalosok magánzámokkal is szerepeltek zongorakísérettel. A módszer egészenes, mert a dalosokat magán-telestítményükkel a közösségi munkára is serkentik, de egyben bizonyosságát adják annak, is, milyen a kar hanganyaga és muzikalitása. A hallgatóság lelkes tapsokkal fogadta az egyes szólisták teljesítményét: Hirsch Emilia Csajkovszkij Románját és Vecsey Ferenc Valse tristjét énekelte. Straussmann József Verdi-áriát énekelte a Traviatából, Preszner Malke orosz dalokat adott elő, Mundi Frigyes a Troubadourból énekelte a Luna áriát, Puccini Bohémek-jéből hallottunk egy részletet Salamon Arankától, míg Bein Ernő Erkel Bordalában és egy jiddis-dalban jeleskedett.

A hangversenyt Népköztársaságunk himnusza nyitotta meg és a szovjet himnusz zárta le.

Az estély befejeztével Noé elvtárs lelkes beszédben ismertette az énekkar alakulásának történetét, majd értékes könyvajándékokat osztott ki a kórus leglelkesebb és legszorgalmasabb tagjai között, akik lehetővé tették az énekkar megszervezését és ilyen jó előkészítést.

Az egyes magánzámok zongorakíséretét Melchner Lili látta el, aki a műsor keretében Chopinnak néhány művét zongorázta. (—)



## A szovjet szakszervezetek tevékeny közreműködnek az iskolai év előkészítésében

Molotov város szakszervezeti tanácsa megvitatta a város és környéke szakszervezeti csoportjainak részvételét az új iskolai év előkészítésében. Elfogadták a majkorszki kohászati üzem kollektívájának javaslatát. Ez a csoport elvállalta, hogy kijavítja a város minden iskola-épületét és felszerelését s leszállítja a szükséges tüzelőanyagot.

A szakszervezeti tanács megbízta az egyes szakszervezeti csoportokat, hogy indítsanak szocialista versenyt, mivel az iskolákat az új tanévre tökéletesen és idejében rendbe kell hozni. A helyi, vidéki és gyári szakszervezeti bizott-

ságok e felkérésre aktivistákból brigádokat alakítottak az első osztályba felveendő gyermekek összeírására. Ők ellenőrzik az új iskolák építkezésének menetét s a közigazgatási szervekkel és a társadalmi intézményekkel közösen előteremtik az iskolák javításához, fűtéséhez, felszereléséhez és taneszközök megvásárlásához szükséges összegeket, egyben a tanítói lakásokról is gondoskodnak. Ezek a brigádok anyagilag segítyezik az özvegy anyákat és a többgyermekes szülőket, hogy cipő-ruhát vehessenek a gyermekeknek.



Esti alkotmánykor a kolhoz elnöke megegyezően kiment a határba. Arra a földre, ahol másnap meg kellett kezdődnie az aratásnak. A Molotov nevét viselő kolhozban megtörtént már minden előkészület, gonczjuk volt minden apróságra is, de Ivan Leontevics még mindig nem tudott nyugodni. Így volt ez minden évben. Az aratás első napját úgy várta az egész kolhoz, mint valami nagy ünnepet. Hogyis ne! Hiszen ezzel a nappal kezdődött meg nagy munkájuk, szinte egész évi fáradozásuk eredményének összegezése.

Ebben az évben egy okkal több volt a nyugtalanságra. A kolhoz munkásai és munkásnői elhatározták, akármilyen legyen is, a járásban ők szolgáztatják be az első búzát az államnak. Az általános lelkesedés Ivan Leontevicset is magával ragadta. Annál is inkább, mert ugyanilyen határozatot hozott a szomszédos Vorosilov-kolhoz is, amellyel ők munkaversenyben voltak.

A kolhozelnök lassan ballagott. Nézelődött jobbra-balra. Nézte a falként felmagasló búzafüvet és számolgatta — jó ég tudja, hányadszor — melyik tábla mennyit ad majd. Egyszer csak felrezzent: nem messze az útszélen emberalakok sötétltek.

— Kik vagytok?! — kiáltott oda az elnök és megállt.

# ELSŐSÉG

Írta: N. SZELYKIN

— Mi lennénk, Iván Leontevics!... — válaszolt egy ismerősnek tetsző hang. A földről egy szélesvállú hatalmas ember emelkedett fel.

— Ivan Jarovoj? — csodálkozott a kolhozelnök. Álmélkodva látta meg az egész Jarovoj-munkacsoportot.

— Hát ti mit csináltok itt a sötétben?

— Mi úgy döntöttünk, hogy már este kijövünk, Iván Leontevics, — jelentette ki Jarovoj. Zavartan mutatott az útmenti fűben csillogó kaszákra.

— Hogy reggel ne töltjük hiába az időt!... — mondták egyszerre többen a kaszások közül.

— Jól van, nó. Jól van — morogta a kolhozelnök, hogy lepelleze megelégedett mosolyát. — Lám csak én már látom, miénk lesz az elsőség.

Allg pirkaflott még, amikor csak úgy nyüzsgött már a határ az aratóktól. Lovasszekerek zörögtek az úton, hangoskodtak a marokszedő lányok, asszonyok. Ivan Jarovoj csoportja már kaszával a kezében aratott.

Csend volt szériun. A cséplőgép körül olyan csend volt, amilyen csak akkor áll be, ha már minden készen van, mindenki a helyén és csak a jeladást várják, hogy megkezdhesék a munkát.

Az pedig nem sokáig váratott magára.

— Indíts!

A gépész kapcsolta. A gép dudált. Fedor Guzenko, az etető, mint valami hadvezér, úgy nézett a gép hidjáról körül és rákiáltott a kéveadogatókra:

— Ne aludjatok! Gyertek, gyertek...

Felemelkedett az első kéve Paraszka Tyutyunyik kezében, ügyesen áttemelte tőle Orina Szemika és már is ott volt a szétbontott kéve Fedor kezei között. Fedor egy-két másodpercet késlekedik... Az új termés első kévéje... Azután hirtelen határozott mozdulattal szórja a kalászkot a cséplőgép már türelmetlenül rengő, ide-oda mozgó toroknyílásába. A gép zörgő zajja lágy, toll bűgássá változik...

— Gyertek, gyertek! — Guzenko most már erőlesen sürgeti a lányokat. Most már egy-

pillanatot sem szabad késlekedni, különben megbontanak a munka pontos, ütemes menetét, amely az egész munkacsoportot és a cséplőgépet egységes egészbe fogja össze.

Ütemesen, elégedetten zúg a gép. Ütemesen, ügyesen járnak az adogató kezek. Szinte csak átrepülnek a kévek az asztagról a dobra, Fedor Guzenkhoz. Guzenko már nem kiabál. Csak ritkán vet egy gyors pillantást az adogatóira. Szemeit nem is láthatják a porral belepert szemüvegén keresztül, de napbarnította arcának mosolyából megérzik a lányok, hogy Fedor meg van elégedve velük... Délfelé megjött a futár a szomszéd Vorosilov-kolhozról. Külön azért küldték át, hogy meg tudják, mi újság a szomszédban.

— Ott még meg se kezdtek a cséplést!

A Molotov-kolhozban örömmel hallják ezt. De a járásban nemcsak két kolhoz van — húsz-harminc! És mindenik elsőnek akarja beadni új búzáját. A verseny folyik...

És a Molotov-kolhoz szérijén még harsányabban bűg a cséplő-

gép. Apad a hatalmas asztal, rohamosan nő a szalmakazal...

A tehergépkocsi már útra készen áll. Meg is van rakva frissen cséplte, jőféle búzával tömött zsákokkal.

— Indíts már, Iván Leontevics! Mire vársz hát! — sürgetik az elnököt a csillogószemű asszonyok.

A soffőr is idegeskedik. Újra és újra megnézegeti, megigazítja a fülke felett kifeszített vásznat, amelyre azt írták: „Az első kenyér — az államnak”.

A kolhozelnök rendíthetetlen nyugalommal rakja és rakja a zsákokat.

— Iván Leontevics!

— Két-három sor még a kocsiföld felé, akkor azután mehet — válaszol az elnök. — Ha már az elsőségre megy a dolog, nem lehet kevesebb, mint négy tonna! Miféle elsőség lenne az?!

És ime a gépkocsi meg van rakva az elnök elgondolása szerint. A motor felbűg és az autó elindul. Előretekintetek kísérik az útján.

Vagy másfél óra múlva meg is fordult, vissza is érkezett az autó. A rakodók már messziről kiáltották:

— Elsők lettünk! Elsők vagyunk!...

És lám a Molotov-kolhoz szérijéről ugyanaznap még egy autó ment újabb négy tonna újbúzával.

Oroszból fordította: b. f.



# GYORS ÜTEMBEN FOLYNAK a Duna-Fekete-tenger közötti csatorna előkészítő munkálatai

(Kara-Szu völgye.) A száz-kilométeres sebességgel száguldó gyorsmotoros kerekelt csattogó a síneken. A nyárvégi üdülésre menő utasok tűnődve néznek ki az ablakon. Mindenütt egyhangú síkság. Kukorica és napraforgó földek. Felszántott tarlók. A szárazságról és forróságáról nevezetes Baragán síkságon robognak. A festői állomás után a tájkép kezd megváltozni. Közeledünk a Dunához. Lápos vidékre érkezünk. A vasúti pályatest mentén nagy-kiterjedésű sástengert ringat a hűvös szél. Dübörögve robognak át a Duna mellékágán keresztül ívelő hidon. Fehéren villanó baktériák maradnak el mögöttünk. Hatalmasra nőtt fűzfák szegélyezik a lápot. Hirtelen kanyargós víz tűnik elő: lent a mélyben a Duna főága kéklik. Óriási hídalkotmányon síklunk át. Európa egyik legnagyobb és legszebb hídján: a Saligny-hídon. A Duna jobb partján, völgykatlanból házak kapaszkodnak a fehér, szikkadt dombokra. Ez Cerna-Voda, a kis dunai kikötőváros. Feszült kíváncsisággal tekintünk le a mélyben méltóságosan hömpölygő Dunára. Kíváncsiságunk érthető; hiszen innen indul majd ki a csatorna, amely összeköti a Dunát a Fe-

kete-tengerrel. Itt lesz a csatorna korszerű dunai kikötője. Szerelvénnyünk egy percig áll a cerna-vodai állomáson, aztán tovább száguld. A hídépítő mérnök nevét viselő állomás, Saligny mellett rohanunk el. A gyorsmotorosról kopár, vörhájas szerű agyagdobokat, földrajzi mérőeszközös embereket, épülő munkásbarakkokat látunk... és végtelen nádasokat. A sással övezett tószertű vizokról vadkacsák röppennek fel és ijedten szállódnak rejtettebb helyek felé. Ez a Kara-Szu völgye. A Fekete-tengeri nyúlik. A sás és szunyogok hazája. Szegénységet és maláriát termő vidék. Itt halad majd keresztül a csatorna. Kiszáradnak a mocsarak, elpusztulnak a szunyogok, vége lesz a maláriának. Termékenyebbé válik a föld. Új városok épülnek és élet költözik a roskadt falvakba. A sás helyett búzatenger ring majd. A vadkacsák helyett pacstírták és fürjek röppennek majd fel a búzatáblákból. A dolgozók alkotó ereje teljesen megváltoztatja a táj képét. A csatorna számúzi a Kara-Szu — a Fekete-víz-völgyéből a nyomort és a szomorúságot. Partvidékét boldog és vidám emberek népesítik majd be...

— A bánya túlsó oldalán robbantanak — tájékoztat bennünket vezetőnk. — Teljes ütemben termelünk — folytatja — tíz és tízezer vasúti kocsi kőanyag kell a midia kikötő építéséhez. A kődaráló malom irányában lefelé tartunk a magaslatról. Középről szeretnénk látni magát a kőbányát. Néhány percre megállunk a kődaráló épület előtt. Az 5-10 kilós kődarabokat recscentve zuzza szét a gép. — A darálónak háromféle terméke van — magyarázza a kőbánya igazgatója — út és vasúti pályatest építéséhez szükséges nagyobb kötőanyag, a betonkeverésnél használatos apró törmelék és ugyanacsak az utépítésnél felhasználható kőpor. A vasúti pályatest mellett lenyűgöző látvány fogad bennünket. A vasúti teherkocsik és a sziklafal között négy óriási, hernyótalpas gépdarú tiztonnás kötőmbö-

ket emel a vagonokra. Elnézzük, amit az egy-egy gépdarúnál dolgozó munkáscsoport tagjai fürge mozdulatokkal láncgyűrűbe kötnek az elszállításra szánt kötőmböket. — Szocialista munkaverseny folyik-e a kőbánya telepén? — kérdezzük vezetőnkétől. — A telepen sokfajta munka van. Ezért még nem tudtuk minden termelési ágban megszervezni a munkaversenyeket. A köfajító csoportok között azonban már rendszeres a munkaverseny. Ennek köszönhető, hogy napi kőtermelésünk már túlhaladta a száz vagonot. — Természetesen ezzel az eredménnyel korántsem vagyunk megelégedve — fűzi hozzá Naghel bányász-mester. — A munkások elhatározták, hogy rövidesen száz százalékkal szárnyalják túl az eddig elért mennyiséget. — Fedezni tudja ez a kőbánya az

épülő kikötő községletét? — kérünk újabb felvilágosítást. Coles mérnök hosszas és érdekes magyarázatot ad kérdésünkre. — A csatorna többek között az ovidiui dombokat is átszeli majd — mondja — az ottani robbantásokból származó kömennyiséget is felhasználjuk a gátépítésnél. A Midia-fok munkásai nem fognak állni egy percig sem kőhiány miatt — teszi hozzá mosolyogva. **BŐSÉGES ÉS IZLETES EBÉD** Ebédre a kőbánya vendégei vagyunk. Az étkezde felelőse magyarázón int a szomszédban épülő hatalmas barakkterem felé. — Egyelőre kicsit szűken vagyunk a hellyel, de ott épül az 1200 embert befogadó étterem. Nemsokára elkészül, aztán már nem lesz zsúfoltság. Addig is igyekszünk jó ételeket felszolgálni a telep munkásságának. Napi 4000 kalóriát biztosítunk. Az ebéd valóban bő és izletes. Leves és főzelék hússal, nagy adag friss kenyérral. Az asztalra egy nagy tálban főtt puliszkát is tesznek. Pótlék annak, akinek talán kevés a napi háromnegyed kiló kenyér. — Reggelire mit kapnak? — kérdezzük egy mellettünk ülő munkástól. — Kávét, turót és gyümölcszet. — Jólaknak vele? — Olykor még uzsonnára is marad belőle — válaszolja. **LÁZAR JÓZSEF**

## Cerna Vodától a Midia-fokig

Gyorsmotorosunk már elhagyta Pallas állomást. Constanta következik. Az utasok szédelkednek. Egyikük hirtelen felkiált s kifelé mutat. Mindnyájan arra nézünk. Jobbkézt sötét-kéken puposodó folt látszik: a tenger — mondjuk szinte egyszerre. Az öröm és a megilletődés mosolya rajzolódik az arcokra. Csak egy-két utas ül nyugodtan és közömbösen. Bizonyára idevalósiak — gondoljuk magunkban és sietve készülődünk a leszállásra. Constanta a Román Munkáspárt a Duna Fekete-tenger közötti a csatorna építkezési munkálatai mellett működő szervezetének székházában érdeklődünk. Dragomir Éva elvtársnő készségesen magyaráz: — A csatorna Cerna Vodánál kezdődik és a Midia-foknál torlik a tengerbe. Itt óriási ten-

geri kikötő épül. Tízszor nagyobb, mint a constantai, Medgidia, a kis poros városka folyami kikötő lesz. Innen, vagy tizenhat kilométerre a csatorna mentén Poarta Albánál épül az új város. Ez lesz a csatorna ügykezelési székhelye. Navodari lipován halászfaluca mellett, a Midia-fok közelében épül majd a tengeri kikötő-város. Cerna Vodánál a jelenlegi kicsiny és kezdetleges dunai kikötő helyére új, nagyarányú folyami kikötő kerül. Medgidia és Cerna Voda völgyben fekvő városrészei eltűnnek és a magaslaton új városnegyed születik. Az építkezéseket három kerületi igazgatóság vezeti. Sok nagyszerű dolgot fognak tapasztalni mind a három igazgatóság körzetében. Közvetlen is mindjárt itt a constantinál — rázza meg kezünket búcsuzóul az elvtársnő.

## A világ népeinek többsége békét akar

— mondotta Wallace az Amerikai Haladó Párt ünnepi ülésén

NEWYORK. — (Agerpres.) Az Amerikai Haladó Párt ünnepi gyűlést tartott abból az alkalomból, hogy Henry Wallace három évvel ezelőt kezdte meg támadni az amerikai kormány háborus politikáját. Wallace az ünnepségen beszédet mondott, melyben többek között ezeket mondotta: „Míg a világ népei békét akarnak, Truman kormánya szabótálja

Roosevelt politikáját, gazdasági és politikai nyomással, erőszakkal és fegyveres beavatkozással akarja megmenteni az elavult intézményeket. Az Egyesült Államokban elárulták a polgárjogokat, a gyűléseket félbeszakítják, a polgárokat törvénytelenül börtönbe vetik, a négereket állandó rette-gésben tartják, az emberek elvesztik állásukat, mert egy bizonyos párt, fajhoz, vagy valláshoz tartoznak. Az Egyesült Államok

egyre inkább rendőrállammá alakul át. Wallace hangsúlyozta, hogy a Haladó Párt tovább harcol a Szovjetunió és az Egyesült Államok közötti együttműködés megteremtésért. — A világ népeinek többsége békét akar — mondotta Wallace. — Az amerikai népi kiábrándult a hagyományos kétpárti politikájából és mind határozottabban fordult a Haladó Párt felé.

## Sziklafalra emelik a gépdaruk

Másnap reggel hozzá is kezdünk. A városvegi sorompónál alkalmi teherautóra kéreztünk. Az éles dobrudzai szél finom homokport kavart a száguldó teherautó nyitott felvázában álló utasok arcába. Az országútútló félkilométernyire fekvő tó vizén apró hullámcskák fodrozódtak. A tó mögött a tenger sötétlett. A tenger és a tó közötti földszávon hatalmas palotaszzerű épületek néztek le a vízre. Teherautóbeli utitársainktól megtudtuk, hogy a tengeren lebegni látszó paloták: Rex tengeri fürdőhely épületei. Félórás zötykölődés után megérkezünk a Duna-Fekete-tengeri csatorna egyik nagy munkatelepe-re: az Ovidiu község határában lévő Carana-kőbányára. Óriási munkatelep ez. Rengeteg barakkal és szerke-szettel ágazó vasúti sínpárolékkal. A mozdonyok éles fűtőbe és a vasúti teherkocsik egymásnak csapódó ütközőinek zajába a légnomádos fúrógépek gyors és ütemes ropogása vegyült. Coles Ion mérnök, a kőbánya igazgatója, magas dombra vezet bennünket.

lafal tövében működő darugépeket. Bármerre nézzünk: mindenütt mozgás és élet. — Ennek a bányának a köveiből építették — mondja Coles mérnök — 1906-ban a constantai kikötőt. Azóta csak a kikötő karbantartásához szükséges kömennyiséget termelte. Ez év májusában mindössze 75 munkás dolgozott itt. A kőbányát július elsején átvette a Duna-Fekete-tengeri csatorna vezérigazgatósága. Új életet jelentett ez a bánya számára. Ma már 700-nál több munkása van és több mint 100 fúrógéppel dolgozunk. A sziklafal felől durranások hallatszanak.

## A budapesti népbíróság megkezdte a Rajk-féle aljas áruló- és kémbanda bűnperének tárgyalását

BUDAPEST. — A budapesti rádió jelentése szerint a budapesti népbíróság tegnap délelőtt megkezdte a Rajk-féle aljas áruló és kémbanda perének tárgyalását. A világsajtó és a jelentősebb rádióállomások fokozódó érdeklődéssel fordulnak az aljas Rajk-banda leleplezésé felé. Valamennyi csehszlovák lap feltűnő helyen és nagy részletességgel ismerteti a vádiratot. A csehszlovák hadsereg lapja, az „Obrana Lidu“ Titoék és az amerikai kémek állameszélyt készítettek elő Magyarországon” címmel foglalja közli a kémbanda ügyével. A „Prace“ című lap, a csehszlovák szakszervezetek lapja, a következőket írja: Rajknak elég hosszú ideig sikerült megtévesztenie mind közvetlen környezetét, mind pedig az egész haladó magyar közvéleményt, de nem sikerült végrehajtania azoknak terveit, akiknek javára kémtevékenységet folytatt. Rajk László és társai ügyében kezdődő tárgyalás nemcsak a

magyar reakció elleni bűnper, hanem egyszer s mind vádirat az egész világ reakciója ellen, amely nem riad vissza semmiféle eszköztől hatalmának megmentése érdekében. A bolgár sajtó a Rajk-bűnperrel kapcsolatos vádirattal foglalkozva rámutat arra, hogy Tito és Rajk bandája fegyveresen akarták meg-

szállni a Magyar Népköztársaságot. A lengyel sajtó rámutat arra, hogy a Rajk-féle bűnper vádiratában Tito-Rankovics-Kardelj nevei is szerepelnek, akikkel a Rajk-bandának nemcsak, hogy a legszorosabb kapcsolatai voltak, hanem ezek irányították az egész kémbandát.

## A kolozsvári színházak és a két opera diszeloadásai a „Scântoia-Nap“ tiszteletére

A kolozsvári színházak és operaházak a „Scântoia Nap“ tiszteletére a következő előadásokat tartják a Nemzeti Színházban: Szeptember 21-én este 8 órai kezdettel, az Állami Magyar Színház bemutatásában: „Különös házasság“. Szeptember 22-én este 8 órakor a Román Opera előadásában: „Carmen“. Szeptember 23-án este 8 órakor a Román Nemzeti Színház előadásában: „Egy pohár víz“. Szeptember 24-én este 8 órakor az Állami Magyar Opera előadásában: „Bánk bán“. Jegyek az Agitotnál kaphatók.

A kolozsvári színházak és operaházak a „Scântoia Nap“ tiszteletére a következő előadásokat tartják a Nemzeti Színházban: Szeptember 21-én este 8 órai kezdettel, az Állami Magyar Színház bemutatásában: „Különös házasság“. Szeptember 22-én este 8 órakor a Román Opera előadásában: „Carmen“. Szeptember 23-án este 8 órakor a Román Nemzeti Színház előadásában: „Egy pohár víz“. Szeptember 24-én este 8 órakor az Állami Magyar Opera előadásában: „Bánk bán“. Jegyek az Agitotnál kaphatók.

## TÖMEGESEN SZÜKNEK MEG A HOLLAND KATONÁK AZ INDONÉZ ARC-VONALRÓL

AMSZTERDAM (Agerpres) — Holland lapjelentések szerint egyre szaporodik a holland katonaszökevények száma. A katonák nem akarnak Indonéziába menni. A holland katonai rendőrség országsszerte nagy razzia-kat rendez. Külön gyűjtőtábor rendezek be a katonaszökevények számára. Borneo szigetén tovább tart az általános sztrájk. A holland lapok nagy felháborodással közlik a holland csapatoknak Indonéziában véghezvitt kegyetlenkedéseit. Paul de Groot, a Holland Kommunista Párt főtitkára a parlamentben tiltakozott a holland gyarmati hatóságok kegyetlenkedése ellen. NEGYVENEZER MUNKÁS SZTRÁJKOL FINNORSZÁGBAN HELSINKI (Agerpres) — A finn dolgozók tovább harcolnak bérköveteléseik teljesítéséért. A „Vapsa Sauna“ című lap jelentése szerint a finnországi sztrájkolók száma elérte a negyvenezretet. A finn államtanács Tanner háborús bűnöst nevezte ki a

munkaerőelosztó bizottság élére. Tanner nemrégiben szabadult ki a börtönből, miután további büntetését elengedték. A FRANCIA NÉPARULÓ KORMÁNY UJABB ALJAS TÁMADÁSA FRANCIA DEMOKRATA VEZETŐFERIAK ELLEN PARIS (Agerpres) — A francia kormány újabb megtorló intézkedéseket fogantatott a francia közélet demokrata vezetői ellen. Louis Aragon világhírű francia író, a „Co Soir“ szerkesztőjének polgárjogait azon a címen vonták vissza, hogy „megsértette a sajtó jogot“. Az egyik párisi körzeti polgármester, ahol Aragon lakik, közölte a költővel, hogy nevét törölték a választói névjegyzékből. Hasonló váddal megvonták a polgári jogait Ferdinand Lefort-tól, Saint Ouen város polgármesterétől, akit állásától is felmentették. Ugyanacsak megvonták a polgári jogait Edmond Mard-tól, a Monceau-Les-Mines-i bányász szakszervezet titkártól, azért, mert résztvett a bányászok sztrájkjában. Edmond Mard-t a rendőrségre hívták és közölték vele, hogy megkötötték, hogy a jövőben a bányászszakszervezet titkári tisztségét ellássa.

# Tüteljesítjük a Tervet!

## Ezt üzenik az ország dolgozóinak, a Pártnak, Gheorghiu-Dej elvtársnak a ferenctelepi szénbányászok

TIK. — (Kiküldött munkatársunktól.) A bányászok üzenetével útközben találkozunk. Ahogy elhagytuk Egerest és felkapaszkodunk a bánya felé vezető út tekervényein, sodronykötélpálya mellett szalad gépkocsink. Fent, a magasban, az állványok között kifeszített, karvastagságú kötélén csillékgördülnek két irányba. Velünk egy irányban üres kosarak futnak — szembe velünk szénnel puposan megrakottak igyekeznek Egeresre, az állomásra.

A megrakott kosarak a bányászok üzenetét hozzák: „Dolgozunk, becsülettel, egyes munkacsoportjaink már 1950-re fejtik a szénét.”

— Jószerencsét! — üdvözljük a szénnel teit csilléket.

— Jószerencsét! — üdvözlünk bennünket a bányászok, amikor megérkezünk.

\*

Ferenctelepi a almásdőlgyi szénmedence legnagyobb telepe. A hatalmas völgyben három réteg szén húzódik. A felsőnek „Jóreménység”, a középsőnek „Krisztina”, az alsónak „Ferenc-telep” a neve. Hogy ki és miért adta ezeket a neveket, arra a legöregebb bányász sem emlékszik. De a bányászok multjára igen! A bányász multja — az ő multjuk. Kizsákmányolás volt ez a mult, nehéz munka, rossz fizetés. Tizenkét órát is dolgoztak naponta a föld alatt. Mit kaptak érte? Ezerötszáz-kétezer lejt havonta, akik jól kerestek. De ezt sem kapták meg, mert az igazgatóság különböző ürügyekkel levonta. Az igazgatóság üzletet létesített a telepen. Benne mindent lehetett

### Gépterem a föld alatt

Belépünk. Hideg levegő üti meg arcunkat. Az első száz méter után szűkül a tárna magassága. Meghajtott derékkal megyünk, hogy fejünket ne üssük be a tartógerendákba. További ötszáz méter. Csúszós, vizes talajon botorkálunk a vágányok között. Vigyázva, hogy a mélyből föl és a mélybe le gördülő kocsik el ne üssenek. A tárna lejt, a külső fényből nem hatol be semmi sem. Egy kilométer után megállunk. A tárnából jobbra ajtó nyílik. Belépünk rajta. Hatalmas betonhelyiség, benne gépek dohognak. Villanyfény, ezer méterre a föld mélyében. Fölöttünk százötven méter magas hegy nehezedik a csarnok betonoszlopra. A dohogó

### Lovak a bányában

Folytatjuk utunkat. Két kilométerre vagyunk bent a föld gyomrában, amikor újra megállunk. A kettős szintfúrás kettős emelkékjébe megyünk be. Itt már, mint akár a melléktárnában, csak egy pár sín fut. Ahogy befordulunk a szintfúrásba, a víztől csöpögő falhoz kell lapuljunk. A keskeny úton imbolygó fényű bányászlámpa közeledik felénk a mélyből. Mögötte ló botorkál. Megrakott kocskát húz. Lovak a bányában. Az ember szorgos segítőtársa. Jámborak itt lent a föld mélyében, ismerik már a bányász zégél-zugát. De amikor letelik a munkaidő, a jámbor állatok vadul,

kapni — három, négyszeres áron. Ezzel is megtoldották kerestetüket a tőkésék. A mélyből feljött bányász fáradt volt, ami kellett neki, azt ebben az üzletben vásárolta meg. Nem ment le a faluba, nem gyalogolt tizennégy kilométert.

1878-ban kezdték itt meg a fejtést. Rosszul gazdálkodtak a tőkésék, a bánya sokszor cserélt gazdát. Az első világháború már külföldi, belga érdekeltség kezében találta a gazdag szénmedencét. És munkanélküliség üdörzte a bányászokat a kizsákmányolók kezei közé. Így az emberek, a munkások is az ő kezeik között voltak. Egész az államosításig.

Munkáslakás? Orvos? Fürdő? Biztosítás? Étkedze? Kultúrterem? Ilyesminkem is jutott a tőkés kizsákmányolók eszébe!

\*

Az irodán nem sok szó esik. Az igazgató, Nagy János, szűkszavú ember. Harmincnégy éves, tizennyolc évet dolgozott lenn a bányában. Ott pedig elszokik az ember a beszédétől.

Kisérőt kapunk, Weidt Richard almérnököt. Az alsó irodán nyilatkozatot írunk alá: „Saját akaratunkból, az esetleges veszéllyel számolva, meggyünk be a bányába.” Égő kárbidlámpákat kapunk valamennyien.

A tárna nyílása: akár egy alagút. Betonból készült, csak sokkal alacsonyabb. Két sínpar vezet le a mélybe, az egyik sodronykötél húz fel megrakott, a másikon kötélt ereszt le üres kocskát. A homlokzat fölött a tárna megnyitási éve: 1931. Alatta felírás: „November 7 tárna”. Az egész fölött a bányászok köszöntése van bevésve a sziklafalba: „Jószerencsét!”

gépke levegőt sűrítanak és csövekben lökik be a mélybe. Vastagabb cső a dolgozók levegőellátását szolgálja, vékonyabb sűrített levegőt ad a furógépeknek. Folytatjuk utunkat. Néhány száz méter után a tárna elágazik. Weidt mérnök magyaráz:

— Ezek melléktárnák. Minden hétszáz méterre van kettős. Jobbra emelkedő irányba, úgynevezett oberek, feltérések, balra lejtős melléktárnák. Így fekszik a szénréteg, megyünk utána. A melléktárnát szintfúrásnak nevezzük, annak elágazásait pedig emelkéknek, vagy ereszkéknek, attól függően, hogy emelkedik, vagy lejt-e a réteg.

nyerítve rohannak fel a világosságára.

Az emelke végén végződik a sínpar is. Fejmagasságban csillog a negyven centiméter vastag szénréteg. Jobbra ez a réteg hiányzik. Helyében tíz méter széles, negyven centiméter magas rés tátong. Mintegy nagyon széles rókalyuk. Ez a nyugati fejtés. Mélyén, vagy húsz méter mélységben, lámpák fénye csillog. Nyolc lámpatény világít, nyolc izmos kar csákmányolja a szénét. Zaj nem hallatszik, a távolság elnyeli a csákmányok koppanását.

— Ez az ifjúsági brigád — mondja kisérőnk és bevilágít a mélybe. — Hahó! — kiált be.

### NEM CSERELNEM FEL

A mélyből felénk fordulnak az emberek. Néhányan úgy beszurultak a rétegbe, hogy nem tudnak megfordulni. Aztán hasmánt csuszva, a lámpákat maguk előtt tova, felénk fordulnak a csoport tagjai.

Egyikük, Nyikulás Péter, a csoport vezetője, kiherperkázik a nyílásból. A többiek csak fejüket látták ki, mint fecskéfészékből a fiókák, mikor anyjukat várják.

— Jószerencsét! — köszöntönek.

Nyikulás Péter cigarettát kér. Rágyujt. Már vége felé jár a munkaidőnek. Nyolc óra hasonfekvés után jólesően nyújtogatja tagjait.

— Nehéz munka, de szép — mondja. — Huszonnyolc éves vagyok, tizenkét éve csinálom, mégse cserélném fel semmivel.

Ő a legidősebb a csoportban. Vájár. A többiek tizennyolc-húsz éves ifjak. Még csak segédvájárok. Kettő közülük egészen új ember a bányában, azok csillések. Szakiskolába is járnak. Tanulják a nehéz

mesterséget. Régen csak a kegyeltek, a szerencsések lettek fiatalon vájárok, sokan segédeként öregedtek meg. Ma: ha rátermett és szorgalmas, a csillés is vájár lehet egyhamar.

Az ifjúsági brigád hetven százalékkal teljesítette túl a tervet Augustus 23 tiszteletére.

— Most — mondja Nyikulás Péter — November 7 tiszteletére még jobb eredményt akarunk elérni.

— Kerestetük? — Tudakoljuk. Az egyik segédvájár felel:

### „Jó élet van most”

— Tíz-tizenegyszer lejt — mondja. — A leszállási díj harminc százaléka minden földalatt töltött óráért. Meg aztán, van fürdő, van orvos, van jó ruha, gumicsizma, jó étel, s rádió meg minden!

— Jó élet van most, — szól közbe Nyikulás. — Most már igazán szép a bányászélet.

Az emelke bejárata fölül üres kocsi gördül be. Meg kell tölteni.

— Jószerencsét! — köszön el a csoportvezető.

Visszamaszik a rétegbe. A fiuk csúsznak utána, a fejtéshez. Nyikulás Péter visszaszól:

— Több szén! ez a mi jelszavunk. Üzenjük az ország dolgozó népének, üzenjük a Pártnak, üzenjük Gheorghiu-Dej elvtársnak, hogy tüteljesítjük a Tervet.

### Akik 1950-re fejtik a szénét

Tovább. A szerteágazó ereszkékben és emelkékben a résnyl fejtésekből ugyanezt üzenik a többiek is. Husek László csoportjának tagjai: Camusa Ion, Giurgiu Péter bányászok, Dan Sabin és Bone Sándor csillések, akik már 1950-re dolgoznak, Dobrai Dénes, Bálint

György és Brie I. Ioan csoportjai, akik már a jövő évre fejtik a szénét, Florea Iosif és Paluska Jenő csoportjának tagjai, akik megdöntötték a normát — ugyanezt üzenik.

Visszaforulunk. Amint kifelé megyünk, a melléktárnából furó-

## ISMERJÜK MEG A SZOVJETUNIÓT! (VIII.)

### Körutazás a Káspi-tavon

Az alábbiakban N. Mihajlov és V. Pokasevszkij világhírű útinaplója alapján folytatjuk a Szovjetuniót bemutató riportorozatunkat.

Európa legnagyobb folyója, a Volga, a Káspi-tengerbe ömlik. Nagy kiterjedése miatt tengernek hívják, valójában a földgömb legnagyobb tava. A tenger megjelölést azonban mélységével is kiérdemli, amely déli részén ezer méternél is több.

A Volga alsó folyásának utolsó része (Szfálingrádtól Asztrachánig) csaknem egészen természetlen övezetet szel át. Itt a Volga sok ágra oszlik és ki-terjedt deltát alkot, egész folyamlabirintust, amelynek sékelyes vidéke sással, bozóttal és füzesrel nőtt be. Ezek a folyamágak rendkívül gazdagok halban. A legnagyobb Volga-ág, az Ahtuba, mintegy 500 kilométer hosszúságban a Volgával párhuzamosan húzódik. Repülőgépből nézve tündöklő árterület látszik a doltán, amely sár-ga homokmezőkké van beágyazva és közöttük elszórt sóstavak csillognak a napfényben.

### ASZTRACHÁN, A SZINPOMPÁS VÁROS

A Volga legszélsőbb ágán van Asztrachán, ez a nagy, szin-pompás, külsejére szinte fel-ázsiai város. A szomszédos fél-sivatagokból a szél port és tik-kasztó meleget hoz a városba. Az utcákon gyakran látunk kazakokat nemzeti viseletükben és kaukázusi hegyvilákokat nagy bányaborsupákban. A kocskát tevék húzzák. A város mentén végigvonuló rakpartoknál a hajók tarka tömege látszik: fényűző volgai gőzösök mellett felherosónakok, halászbárkák, tengerihajók és a főkavadászok nagy csónakjai. Asztrachán fő-ként halászat- és ipariból él. Ez a rész rendkívül gazdag halak-

ban. A halak azért igyekeznek ide, mert a sekélyebb folyam-ágakban, a Volga és az Ural folyó deltáiban kedvező ivási alkalmat és táplálékot találnak. Asztrachán számos lakója dolgozik az az emberek, akik a Volgát és a Káspi-tengert be-

### Itt halásszák a fekete kaviárt

A Káspi-tenger északi részét képező egész tengerből tele van halászgőzösökkel és motor-csónakokkal. A halászatot itt nemcsak nyáron, hanem télen is űzik, noha a tengernek ez a része befagy. A jégben való hal-lászat nehéz, gyakran veszedel-mes. A jégtakaró nem szilárd, heves északi szélben megtörik és a szél a halászokat a jégtáblákon gyakran messze kihaljtja a nyílt tengerre. Ilyenkor a cél-ra felszerelt gőzösök futnak ki, hogy megmentsek őket.

A Káspi-tenger északi részé-

### Küzdelem a mostoha természettel

A Káspi-tenger Európa felé eső részén fekszik a Dagesztani Autonóm Szocialista Szovjet Köztársaság. Dagesztan zord és vad hegyi ország: többnyire sötétszínű sziklák, sovány hegyi legelők, száraz völgyek, amelyekben a földművelés rendszerint mesterséges öntözésre szorul. Az utolsó tíz évben nagy küzdelem kezdődött, hogy orát vegyenek a természet mos-

### Egykor vérbosszu — ma békés munka

A sikerekben döntő szerepe van annak, hogy Dagesztan autonóm politikai és nemzeti egység lett és képessé vált arra, hogy a lakói sokfélesége miatt nehéz kulturális és politikai problémákat megoldjon. Dagesztan iskoláiban most hét nyelven folyik a tanítás, részben még ezenfelül különböző tájszólásokon és tájnyelveken

gépke robaja és az. De van, Esz-dődnek a robbantások. A robbantá mesterek új utat törnek. Az ország dolgozó jobb életének ösvényei ezek.

A szivattyúk színtől nélkül huzák a tárnákban felgyülemlött, bo-kálg erő vizet. Csepegnek a falak, csepegnek a gerendák. Ilyen a bánya.

Félórás gyaloglás után újra lent vagyunk a felszínen. A nap bera-gyogja a telepet. Új munkásiaká-sok sorakoznak a dombon. Két szoba, konyha, mellékhelyiségek mindegyikben. Augustus 23-ikára három épület készült el. Most építik a többit. Az új föld napfényben fürdik. Belül tiszta csempe. A korszerű egészségházban, a szülő-szobában csecsemő sir. Egy leendő bányász, aki csak hírből fogja is-merni apjának múltbeli nyomorú-ságos életét.

„JÓSZERENCSET!”

Elkészönlünk.

Vissza, Egeres felé visz az út. Mellettünk a sodronypálya kötelet vidáman zengenek a szélben. A szénnel rakott csillék dalolva teszik meg utjukat. A hang: új, fel-szabadult élet dala.

A hegytetőn megállunk és visz-szanézünk. Mint játékszer, olyan apró a távoiból a hatalmas telep. A bányából megrakott kocskát húz ki a kötélt. Az üresek befelé gördülnek. Vigyék magukkal kö-szöntésünket:

— Jószerencsét!

SZÉKELY-GYÖRGY





# „Vagyok olyan legény, mint te!”

Még búgnak a cséplőgépek a szilágyfalusi szőlőkön, de az asztagok már fogynak. Még néhány nap és a dolgozó falusi embernek az új kenyeret biztosító munkája véget ér. Ahogy fogynak az asztagok és elhallgatnak a cséplőgépek, úgy szaporodnak gyors egymásutánban az ujonnan feltört varlók fekete sávjai a határban.

Itt is, ott is fénylő ekevas mélyed a jó zsíros szilágyfalusi földbe, hogy megpuhítsa a rögöt az új vetés számára.

Ökrösfogatok végtelen hosszú sora ring a poros utakon. A döccenők bizony megreccsentik

## A NEHÉZ TERHŐ SZEKEREK

hengelyét.

Zenés énekeszó kíséri a vonuló jogatokat. Piros bojtok imbolyognak az ünnepélyesen feldíszített ökrök szarva-heggyén és vörös selymü zászlókat lobogtat a nekiiramodó szél.

A szilágyfalusiak viszik be a gyűjtőközpontba az állam részét a termésből. Széles jókedvvel, nótázóval. A mosolygós barna arcokon ott virít a büszkeség.

## A JÓL VÉGZETT MUNKA

és a kötelességtudás fénye: „Ime, mi megesszük a magunkét”.

— Szívesen visszük — mondja az egyik szekér mellett ballagó dolgozó földműves — átadjuk a dolgozó államának. Ha olcsóbb, jobb és több ruhának váltót, rászóvat, bakancsot akarunk, akkor nekünk is meg kell tennünk a magunkét.

— Megmaradt a vetőmagunk, meg a kenyérrevalónk és piacra való is. És illő, hogy jusson azoknak is, akik a városokban dolgoznak értünk. Ezért az egész épülő új világot.

Finom port kevernek az emberek és igavonó ökrök léptel. A nyitorgó kerekek könnyű fátlyat hurokolnak magukkal, mely úgy uszít



a város felé kanyargó szekérsor után, mint a szivekből kiszökött nótaszó, a jókedv és a törhetetlen bizalom az épülő új világ iránt.

Ipp határában most halkult el a cséplőgép bűgása. Delelőre hágott a Nap. Kosaras asszonyok raja fogja körül az embereket és porlepte arcok derülnek az izes jó ételek inycsiklandó szagára, — vajjon mit rejteget a színes háziszőttes alja, milyen meglepetésre bukkanak az edényben?

A legmagasabb boglyában vörös zászló.

## A DIADALKAPUS BEJÁRAT

mellett a szérű Falu-újságja. A gondallal készült táblán alig férnek el egymás mellett a cikkek. Ahogy nézzük, ahogy olvassuk őket, ki-

## a gép munkásai

A megbontott kosarakból fehér kenyér, zsíros paprikás kerül elő. Az emberek jóízűen falatoznak. Néha összemosolyognak az asszonnyal, aki boldog szívvel figyeli az ember jó étvágyát. Hangos szó nem hallik, csak a közepén ülő olvassa a legújabb újságcikket:

Olvass, közben maga is falatozik. Néha megszokad a mondat, de a figyelő fülek nem veszítik

## versenyreható falusiág

és nem mindenhol hangzik el oly magabiztosan a szó, hogy „vagyok olyan legény, mint te”. Újságot se olvasnak minden cséplőgép dolgozó az ebédszünetekben. Több helyen nincs így, mint itt.

De itt is, ott is egyre erőteljesebben mutatkozik meg a falusi dolgozók kibontakozó öntudata.

Szilágyzóvány második számú cséplőgépe munkásainak, akik hat órai munkájuk keresetét adták oda önkéntesen az államnak és azok a szilágyzóvány szegény- és dolgozó középparasztoknak — Bara J. András, Orbán Gyula, Kovács János, Dombi Bálint, Pokorár Demeter, Katona Zsigmond, Özevgy Balla Imréné, Tötös Bálint, Király B. Mária és a többi harmincöt, — akik többet adtak be a városi dolgozók kenyérének biztosítására, mint kötelesek lettek volna, az ipp, „vagyok olyan legény, mint te” versenyre hívók és újságot olvasóknak, a felvirágozott, zenés nótaszóval a város

bontakozik előttünk a szérű egész élete. Itt azokról szerzünk tudomást, akik a munkában az élre törtek, amott meg azokat illeti a jogos bírálat nevelő szava, akik elmaradtak.

Az egyik sarokból az egészséges versenyszellem hangja ösztönzi a jobb munkára a cséplő munkásait. Itt egy csoport versenykihívás, amott meg egyéni versenyre hív az írás.

— „Vagyok olyan legény, mint te” — válaszol egy kis cédulán, nehézkes irással a kihívott — „etelem én a gépet úgy, mint te, ha nem jobban...”

Az élet, az eleven munka tükröződik a Falu-újságról a kíváncsiskodó szemébe.

Az asztag árnyékában egy csoportban ülnek

el a cikk gondolatának fonálát.

— Ebédszünetben újságot olvasást tartunk, hogy ettől se maradjunk el. Így, kollektív uton mindenki megtudja, hogy mit ír az újság, anélkül, hogy az esti pihenőjéből kellene erre időt szakítani — mondja egyikük.

Nem mindenütt van így. Még nem minden szérűn van diadalkapu,

felé vonuló szilágyzóvány falusi jogatok körül baktató embereknek szívében már ott virágozik az egymásra talált falu és városi dolgozók szövetségének erzeje, amelynek alapjain diadalmasan épül az új, a szocializmus világa.

(t. — k. —)

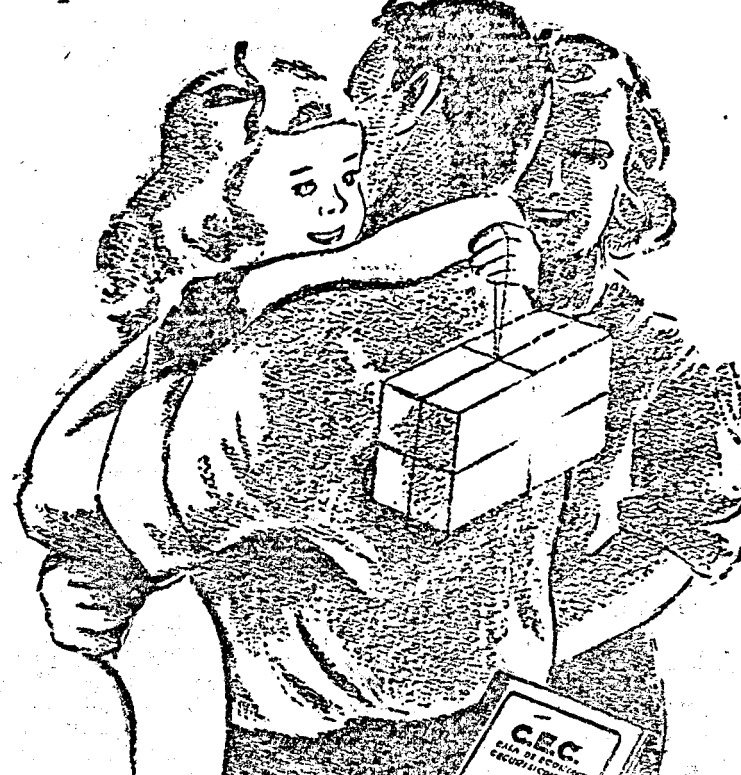
# Többet és jobbat akarunk termelni!

— mondják a „Breiner Béla” szövőgyár ifjúságai

KOLOZSVÁR. — A hegyek közül vörösen buvik elő a szeptemberi nap. Reggel hat óra van. Mint egy méhcsalád, úgy özönlik a város minden részéből a munkások tömege a „Breiner Béla” üzem épülete felé. Pár perc múlva megszólal a sziréna s a munkanap megkezdődik. A termelés zajja tölti be a géptermeget.

Először Balogh Mária ifjúsun-

# NAGY ÖRÖMÖK



KIS MEGTAKARÍTÁSOK RÉVÉN



# CEC

POSTATAKÁRÉK ÉS LETÉTI PÉNZTÁR UTJÁN.

LETÉTEK ÉS VISSZAFIZETÉSEK A CSEK MEGYESZÉKHELYI FŐKZAI ÉS ÜGYNÖKSÉGEI, VALAMINT A POSTAHIVATALOKNÁL, ÁLLAMILAG SZAVATOLVA, KÖNYVELESI MŰVELETEK TITOKBAN, TARTVA. A TAKÁRÉKBETÉTKÖNYV AZ EGÉSZ ORSZÁGBAN ERVENYES, A LETÉTEK ADOMENTESEK.

SLOVA

# A nagykapusi példa

Nagyon sok faluban, hol még a dolgozó földművesek maradian gondolkoznak, nem akarnak megválni attól a téves eszmétől, hogy „jó volt nagyapámnak, és apámnak is, jó lesz nekem is”. Gyakran lehet még hallani falun ilyen és ehhez hasonló kijelentéseket, amikor valami újításról van szó, amikor valaki a korszerű mezőgazdálkodás egyik új módszerét akarja bevezetni.

A falusi dolgozó földműveseket arra kényszerítette a tőkés-földesuri kizsákmányoló rendszer, hogy elmaradt módszerekkel műveljék földjeiket és így minél silányabb termésűk legyen. Az elnyomás mezőgazdasági elmaradottságot okozott.

A földesurakkal elszámoltunk. Le kell számoljunk a mezőgazdasági elmaradottsággal is. Meg kell válnunk attól a gondolattól, hogy jó volt gazdálkodni, ahogy a múltban gazdálkodtak dolgozó földműveseink. A szántó-vető ember arra kell törekedjék, hogy minél több termés legyen, hogy minél több kenyeret tudjon biztosítani az ország dolgozó számára. Hogy ezt elérjék, a dolgozó földművesek első feladata az, hogy meghallgassák és megszívleljék a szakemberek tanácsait, hogy kövessék a felvilágosult, jól gazdálkodó földművesek példáját.

Vannak olyan falvak, ahol a dolgozók még most sem akarnak megválni az ősi, elavult földművelési formától. Nem akarnak megválni a tenyészett, silányminőségű, rosszlejtésű, gyenge állatoktól; vagy a rosszminőségű terményektől. Az elmaradottság akadályozza, hogy új munkamódszereket vezessenek be.

Ez volt a helyzet Nagykapuson is. Ha valaki valami újat mert bevinni a faluba, valami újfajta gépet, vagy terményt, abba maró gunnyal kapott bét a falu. Ha ragaszkodott az újításhoz, még a falu határában is állig volt megállása. De, amit nem valósított meg a tudás és a meggyőződés, azt rájuk kényszerítette a szükség. A múltban sohase

hoztak friss vetőmagot a községbe. Aki idegen területéről hozott vetőmagot, hogy ezzel javítsa a termést, azt kikacagták. Az ideai aratáskor azonban Nagykapus dolgozó földművesei, a közöttük lévő elmaradtak is rájöttek arra, hogy a cserélt, idegen területéről hozott vetőmag jobb termést ad. A szükség mutatta meg nekik. Az elmúlt évben szűken termett a határ. Nem volt elég vetőmag. Így többen is arra kényszerültek, hogy más vidékről hozzanak búzát. Szilágyi Sándor János közép-paraszt is más vidékről hozott búzával kellett kiegészítse vetőmagját. Egyik darab termőföldjébe saját, a másik darabba a hozott búzát vetette el. Mi lett az eredmény? A saját termésű búzája satnya, gyenge ellenállóképességű volt. Nem bírta a szárazságot, rosszul fejlődött és gyenge termést adott. A másik, amelyiket idegenből hozott, ellenállónak bizonyult. Jól állta a szárazságot, szépen fejlődött és kitűnő termést adott.

A nagykapusi dolgozó földművesek saját szemükkel győződtek meg az újítás hasznáról. Most valamennyien — azok is, akik a múltban kikacagták az újítót — arra törekedtek, hogyha lehetséges, ebben az évben kicsérélték a vetőmagot. Belátták, hogyha a régi uton haladnak, akkor a régi nyomorúságban maradnak.

Korszerűsíteni kell mezőgazdaságunkat. Le kell számolnunk a múlt csőkevényével és a Román Munkáspárt által irányított Állami Terv szerint kell munkálkodni a dolgozó földművesek A Tervet pedig tul kell haladnunk. Fokozni kell a termelést. Ezt úgy érhetik el, ha kicsérélik a vetőmagot más községek talaján termett jóminőségű maggal. Ez is a korszerű gazdálkodáshoz tartozik. Növelni az eredményt a jó talajmunka, a gépi művelés is. Dolgozó földműveseinknek az állami gépi és traktorállomások segítségére vannak, s ezt a segítséget vegyék is igénybe.

NAGY B. ISTVÁN.

kánót kérdezzük meg. Két éve dolgozik a szövőiparban. A termelésben és szervezeti téren kitűnt. Ezért az üzemi pártbizottság és a szakszervezet szakiskolába küldte. Dolgozik és tanul, hogy tökéletesítse szakképzettségét a szövőiparban. Kérdéseinkre röviden és határozottan felel. Közben végzi munkáját.

— Többet és jobbat akarunk termelni. — Most voltak az újra iratkozások az Ifjúság Szövetségbe. — Ott erre ígéretet tettünk — mondja lelkesülten. Ő az üzemi ifjúsági felelőse. Elkísér egy pár ifjúsághoz. Közben elmondja az ifjak munkaeredményeit.

Tamás Margit fejbőlintással fogadja köszöntésünket. Szeme a gépen van. Vigyáz, hogy a szövőszékek állandóan üzemben legyenek. Két gépen dolgozik. Az

egyik vetelőjébe újabb fonalgomolyagot helyez. A másikon elszakadt szálát bogoz össze. Villámgyorsan röpköd a keze.

Augusztusban csökkentette a holtidőt és a minőségi termelést 100 százalékkal javította. A normát 129 százalékkal teljesítette.

Az üzemi ifjúságunkal mind túlteljesítették a normát. Sztán Mária 65, Szabó Magda 46, Verer Ilona 37, Leonárd Ilona 33, Bolházi Elvira 25, Tonusz Etel 24 százalékkal.

Az újirratkozáson mindannyian ígéretet tettek, hogy a mennyiségi termelést emelik. Ezt nekünk is megismétlik.

Az ifjúságoktól elköszönnük. Látogatásunk meggyőzőtt arról, hogy a „Breiner Béla” üzemi ifjúságunkal teljesítik a vállalt kötelezettséget.

V. J.

# Üzérkedő kizsákmányolókat zártak ki a tagok a felvinci szövetségéből

FELVINC (Levelezőnkől) Az elmúlt napokban tartották meg Felvincen az újraszervezett szövetség első közgyűlését. Szűcs Lajos, a szövökezet ideiglenes elnöke nyitotta meg a gyűlést, majd Nemes Mihály megyei kiküldött ismertette a szövökezetek átszervezésének fontosságát. A 70 százalékból megjelent tagok előtt Stab Jenő az új alapszabályt ismertette, ezután pedig a vezetőség megválasztása következett. Elnök Szűcs Lajos, alelnökök Damó Jolán és Moldován György, vezetőségi tagok Prodán György, Kádár Mária, Arghius Ioan és Zeng Rudolf.

A hozzászólások során Căcovean Victor, a Román Munkáspárt helyi szervezetének titkára, a régi szövökezet vezetőség garázdálkodásáról beszélt. Herki József leplezte Kohori Viktor volt tagot, aki a stabilizáció után nagy házat vásárolt ma-

gának a harácsolts pénzéből. Hajdár Ferenc dolgozó földműves Mátyas Jenőné kulákasszony kizárását javasolta, mert az még ma is lelketlenül kizsákmányolja alkalmazottait. A közgyűlés elfogadta a javaslatot.

Az ujonnan megválasztott vezetőség tudomására hozta a tagokunk, hogy a szövökezet költségén Damó Jolán és Prodán János vezetőségi tagokat Marosvásárhelyre küldik szervezeti tanfolyamra.

A Magyar Népi Szövetség nevében a szervezet elnöke, Schönauer József beszélt, aki köszönetet fejezte ki a városi dolgozóknak, nem többtermelésük a dolgozó földművesek iparcikkkel való ellátását mozdítja elő. Căcovean Victor a Román Munkáspárt helyi szervezete nevében ígérte meg, hogy mindenben támogatni fogják az új szövökezet munkáját.

— r — 1

Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet. Telefon 15-35.  
 Kiadóhivatal: Szabadság-tér. 31. Telefon: 19-11.  
 Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.  
 Felelős szerkesztő: LAZAR JÓZSEF.  
 Megjegyzve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.  
 A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.  
 Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.623.

### SZOLGÁLTATÁS GYÓGYSZERTÁRAK:

SZEPTEMBER 17-ÉN ÉS 18-ÁN:

2. számú állami gyógyszer-tár (volt Apostol) Dózsa György-utca 37. szám, 5. számú állami gyógyszer-tár (volt Kohn dr.) Szabadság-tér 10. szám, 11. számú állami gyógyszer-tár (volt László) Heltai-utca 3. szám (Tanítók Háza mögött), 13. számú állami gyógyszer-tár (volt Holicsek) Mócok-utja 42. szám.

A SZEMÉLY- ÉS GYORSVONATI SZERELVÉNYEKHEZ csatolt étkezőkocsit általában és a nap bármely szakában vagy órájában csak azok az utasok vehetik igénybe, akiknek az I. vagy II. kocsiosztályra szóló menetjegyük vagy pedig ezekre a kocsiosztályokra szóló érvényes utazási igazolványuk van. A III. kocsiosztályra szóló vasúti menetjeggyel rendelkező utasok az étkezőkocsit kizárólag csak reggel 6-10, délután 13-15 és este 20-23 óra között látogathatják — az államvasutak minisztériumának közleménye értelmében (Agerpres).

MEGKEZDÖDÖTT AZ ÉT-LAJ KIOSZTÁSA szeptember 17-én, szombaton a Somesul állami üzlet fiókjületeiben, valamint a szövetségekben.

A FELVÉTELI VIZSGÁKAT a középfokú ipariskolában szeptember 21-én délután 15 órakor tartják meg a Farkas-utca 9. szám alatti 3. számú fiúliceumban.

### A KOLOZSVÁRI

#### MOZIK MŰSORA:

CAPITOL MOZGÓ: Igy edződött meg az acél. Előadások: 3.30, 5.30, 7.30 és 9.30.

MAXIM GORKIJ: Pavlov és az agy rejtelmei. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor.

MUNKÁS MOZGÓ: Igy edződött meg az acél. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap 3, 5, 7 és 9 órakor. Magyar feliratok!

POPULAR: Pavlov és az agy rejtelmei. Előadások kezdete: fél 6, fél 8 és fél 10 órakor.

ÚJ IDŐK: Változatos évadnyitó műsor: Szovjet híradó 18. sz. — A Káma folyó. — A rakéta-bomba. — Sztalinogorszk. — A győzelem napja. — Uttörők. 3. sz. — Tudomány és technika 4/84 sz. — Vasárnap délelőtt fél 12 órakor matiné.

URÁNIA: Jön a tavasz. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor.

VÖRÖS CSILLAG: Küzdelem az életért. Magyar film. Előadások kezdete 4, 6 és 8 órakor.

### Időjárás:

A délnyugat felől a szárazföldre előrenyomuló enyhe paradus tengeri légtömegek elárasztották már Közép-Európa legnagyobb részét és elérték a Kárpát-medencét és Erdélyt. Hatásukra felhősebbé vált az égbolt és több helyen kisebb eső volt.

### VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS VASÁRNAP ESTIG:

Mérsékelt, délnyugati, később nyugati, északnyugati szél, változó felhőzet, néhány helyen kisebb eső, erőtlen záporosodás. A hőmérséklet nyugati felől kissé csökken, újból erősebb éjszakai lehűlés.

A POSTA, TELEFON ÉS TÁVIRO központi kezelésége nemrégiben intézkedett, hogy a vállalatoknál, üzemeknél, vagy intézményeknél dolgozó személyek részére érkező postaküldeményeket nem kézbesítik ki az intézmény vagy vállalat postaküldeményeinek átvételére feljogosított közegnek, hanem ezeket a névreszóló küldeményeket vagy amely postaküldemények címzésében megjelölték a címzett foglalkozását, a levélkihordók személyesen adják át a címzettnek munkahelyén vagy a megadott címen. (Agerpres.)

A KÖZELJÖVŐBEN első Állami Tervünk tiszteletére új emlékbélyegeket bocsát ki a posta. Az emlékbélyeg rajzának elkészítésére kiírt pályázat eredményeként Müller Cristian rajzát fogadta el a bírálóbizottság. A két értékben kibocsátásra kerülő egyik bélyeg a nehézipar munkáját a másik pedig a mezőgazdaság munkáját ábrázolja. (Agerpres.)

A KOLOZSVÁRI MUNKAERŐELOSZTÓ HIVATAL felhívja azokat a férfiakat, akiknek a részére a volt vármegyháza üvegtermében személyi lapot állítottak ki, hogy szeptember 20-ig bezárólag jelentkezzenek a munkaerőelosztó hivatal Szabadság-tér 1. szám alatti helyiségében. A jelentkezés elmulasztása esetén a nyilvántartásból törlik ezeket a férfiakat és így elveszítik elhelyezkedéshez való jogukat.

ERDÉLYRESZI ÁLLAMI KÉPZŐMŰVESZETI kiállítás nyílik október 1-én Kolozsváron, amelyet a művészetügyi minisztérium megbízásából a megyei ideiglenes bizottság mellett működő művészeti ügyosztály rendez. Szeptember 23-ig bezárólag beküldhetőek festmények, szobrok, grafikai munkák. A műveket a fenti határidőig Kolozs megye ideiglenes bizottságának művészeti osztálya címére kell beküldeni. A kiállításon Kolozsvár művészein kívül Nagybánya, Nagyvár, Nagyszében, Sepsiszentgyörgy, Brassó, Déva, Balázsfalva, Segesvár, Marosvásárhely, Székelyudvarhely stb. központok művészei is résztvesznek.

HÁZKUTATÁST TARTOTTA a kolozsvári milícia gazdasági szervei Schwartz András bánffyhungyadi szíjgyártónál. Nagymennyiségű kidolgozás alatt álló bőröket találtak lakásán, műhelyében és az istállóban elrejtve. A kihallgatás során beismerte, hogy rendszeresen foglalkozik bőreszerzéssel, de iparrendelése nincs. Lotartóztatták és ügyét áttették a kolozsvári ügyészséghez, ahol felel majd ügyelmeiről.

BEFEJEZTEK A CSÉPLESI MUNKÁLATOKAT a sellembergi „Március 6” kollektív gazdaságban. A tarlóhántási munkálatok a terv szerint eredményesen folytak.

### VÁSÁROLUNK szelvényt

pa'ackos forok elhelyezésére

Ajánlatokat:

**DII. KER. M. A. T. felügyelőség**

1. számú borkerak Kolozsvár, Augustus 23-utca 18. szám alá

# VILÁGOSSÁG SPORT

## A RNK röplabdacsapatai győztek Franciaország és Hollandia ellen

PRAGA. — A röplabda világbajnokságok és Európabajnokságok döntő kuznelmei megkezdődtek. A férfi világbajnoki mezőnyből hat csapat jutott a döntőbe, köztük a RNK csapata. A döntőmérkőzések elsőnapjainak eredményei a következők: RNK—Franciaország 15:8, 11:15, 15:11, 15:10 Csehszlovákia—RNK 15:6, 15:7, 15:8. Szovjetunió—Lengyelország 15:9, 15:5, 15:6. Bulgária—Franciaország 15:10, 16:14, 15:11. Magyarország—Hollandia 15:3, 15:3, 14:16, 15:6. Szovjetunió—Bulgária 15:7, 15:5, 15:1. Magyarország—Belgium 3:0.

Az Európabajnokságért folyó női mérkőzések eredményei: Lengyelország—Hollandia 15:0, 15:6, 15:4. Csehszlovákia—Magyarország 15:2, 15:6, 15:1. Szovjetunió—RNK 15:5, 15:6, 15:6. RNK—Hollandia 15:4, 15:2, 15:1. Csehszlovákia—Lengyelország 15:3, 16:14, 15:11.

## A RNK nemzetközi teniszbajnokságainak eredményei

BUKAREST. — A RNK nemzetközi teniszbajnokságainak — melyen a legjobb magyar, lengyel és cseh játékosok vesznek részt — legújabb eredményei a következők:

Férfi egyes: Asbóth (magyar)—Teodorescu (RNK) 6:2, 6:3. Zacoceanu—Alcea 6:1, 6:1. M. Viziru—Stancescu 6:2, 6:3. Fehér (magyar)—Chivaru 6:2, 6:1. Schmidt—Calin 6:2, 6:4. Caraulis—Turusanko 8:6, 6:2. Katona (magyar)—Tilden Ivan 7:5, 6:0. Badin—Ovics 6:3, 6:1.

Adám (magyar)—Racovita 6:8, 6:2, 6:4. Asbóth (magyar)—Zacoceanu 6:0, 6:0. Pusztai—Baldowski (lengyel) 6:1, 6:2. Fehér (magyar)—Schmidt 6:4, 6:2. Chitrowski (lengyel)—Grünwald 7:5, 6:8, 6:2. Nesztroj (lengyel)—Juhász 6:0, 6:2. M. Viziru—Pusztay 6:4, 6:4. Katona (magyar)—Kitrowski (lengyel) 6:4, 6:4. G. Viziru—Nesztroj (lengyel) 6:3, 7:5. Adám (magyar)—Cobzac 6:4, 5:5 félbeszakadt.

Női egyes: Stancescu—Camil

6:2, 6:1. Winkler—Benedek Julika 10:8, 6:0. Todorowski—Urzica 6:2, 6:2. Bárd (magyar)—Unanian 6:0, 6:1. Hidassy (magyar)—Barabassy 6:1, 6:0. Wertheimné—Pusztayné 6:2, 6:2. Stancescu—Winkler 6:1, 6:4. Bárd (magyar)—Todorowski 6:2, 6:0. Hidassy (magyar)—Wertheimné 6:3, 6:4.

Női páros: Bárd, Hidassy (magyar)—Pusztayné, Winkler 6:0, 6:1. Unanian, Major—Barabassy, Dombora 6:4, 6:3. Stancescu, Wertheim—Andrescu, Urzica 6:0, 6:1.

## A „Victoria” szövetség sport-szakosztálya műsoros fáncestélyt

rendez szeptember hó 17-én este 8.30 órakor a Popular-mozgó feletti helyiségben

### MIT NÉZZÜNK MEG?

#### SZOMBAT:

TORNA: Vasas háziverseny 15 éves aluli lányoknak és fiuknak, délután 5 órakor, 3. számú leányiskola, Farkas-utca 9.

#### VASÁRNAP:

LABDARUGÁS: KESE—TESE Őszi Kupa-mérkőzés, Gh. Gheorghiu-Dej-pálya, délután fél 5 órakor. — Süketnémák—Mineul, városi kispálya, délelőtt 11 órakor. — Vegyes Szakszervezet—Élelmiszerek, városi kispálya, délelőtt 1 órakor. — Victoria—Élelmiszerek ifjúsági, Egyetemi Stadion, délelőtt 9 órakor. — Szamosfalva—Dohánygyár, Szamosfalva, délelőtt 11 órakor.

KÉZILABDA: KESE—Dinamo az NB I-be jutásért, Gh. Gheorghiu-Dej-pálya, délután 3 órakor.

KOSÁRLABDA: Dermata—CFR (Nagyvárad) női, Dermata-pálya, délután 4 órakor. — Dermata—ICO (Nagyvárad), Dermata-pálya, délután 5 órakor. — KESE—CFR (Nagyvárad) női, Gh. Gheorghiu-Dej-pálya, délelőtt fél 11 órakor. — KESE—ICO (Nagyvárad) férfi, Gh. Gheorghiu-Dej-pálya délelőtt fél 12 órakor.

MOTORKERÉKPÁR: Háztömbkörülí verseny, Szabadság-tér, vasárnap délelőtt 9 órakor.

### KAPÁSBÓL...

A VASAS ökölvívó és labdarúgó csapata vasárnap bemutatott játszik Nagyenyeden. A Vasas úszói Medgyesre, ökölvívóinak egy másik csoportja Marosvásárhelyre látogat el, ahol egyben a női és férfi kosárlabdacsapat a Fások ellen játszik.

DINAMO (BUKAREST)—KESE kézilabdamerkőzésre kerül sor vasárnap délután 3 órai kezdettel a Gh. Gheorghiu-Dej pályán. A mérkőzést az NB I-be jutásért játsszák.

A HERBÁK JÁNOS-MŰVEK szakszervezet sport- és kultúrosztálya szeptember 18-án, vasárnap délután 3 órai kezdettel műsoros „ARLUS” sport- és kultúrnapot rendez.

A VICTORIA SZÖVETKEZET sportosztálya az egyesület felszerelésének javára szombaton este fél 9 órakor műsoros fáncestélyt rendez a Molotov-utca 53. alatt, a Popular-mozgó feletti teremben.

## Elveszett okmányok PIERDERI DE ACTE

Az alább felsorolt személyi okmányok elvesztek és azokat tulajdonosaik semmisnek nyilvántíjták:

Următoarele acte personale au fost pierdute și posesorii lor le declară nule de drept în mână. nile oricui s'ar afla:

1. DUMITRESCU Florea, Cluj, Str. Gelu Nr. 4, Legitimția de controlor, eliberată de Sfatul Popular Urban, secția salubrității și Cartela de lemne de foc. Cel care găsește aceste acte este rugat a le preda la Secția Salubrității din Str. Kogalniceanu 4. 6963

2. PINTICANU Liviu, student, Cluj, Str. Moșilor Nr. 33, Carte de membru, eliberată de Cooperativa Victoria Cluj. 6968

3. SZABÓ Iuliana, Cluj, Str. Alexandru Sahia Nr. 9, Buletinul de înscriere la Bir. Pop. Nr. 51848, eliberat de Poliția Cluj.

4. SÁRKÓZI Tiberiu, Str. Thállmann Nr. 14, Fișa Nr. 2 din Cartea de imobilt, eliberată de Poliția Cluj.

5. MÓZES Eva, Cluj, Str. Armata Roșie Nr. 13, Cartela de alimente tip. C, eliberată de Secția Comercială Cluj.

6. DONDA Edmund, Cluj, Str. Ovidiu Nr. 21, Buletinul de înscriere la Bir. Pop. 37936—1947, eliberat de Poliția Cluj, Livretul militar (ctg. 1937), eliberat de Cercul Teritorial Iași.

7. KOVÁCS Ioan, Cluj, Str. Grigorescu Nr. 34—36, Buletinul de înscriere la Bir. Pop. Nr. 50973—1948, eliberat de Poliția Cluj.

8. FELECAN Gheorghe, Someșeni, jud. Cluj, Buletinul de înscriere la Bir. Pop. Nr. 1459—1947, eliberat de Primăria comunei Someșeni, FELECAN Maria, Buletinul de înscriere la Bir. Pop. Nr. 1460—1947, eliberat de Primăria comunei Someșeni.

9. NADLER Ghizela, născută Prokoporszký, Cluj, Str. 6 Martie Nr. 2, Buletinul de înscriere la Bir. Pop. fără număr din anul 1945, eliberat de Poliția Cluj. Tkv.

### Poleskairtas?

Egyedül komoly megoldás:

„PARAGAZ”!!

Petéstől Irunk, teljes garanciával. „Tisztség” Vállalat Kolozsvár. Felvételi hely: Corvin könyvtár, Jókai-u. 3.

Ruházati és Textilipari Szakszervezet sportosztálya szeptember 17-én, szombaton este 8 órai kezdettel a szakaszervezet összes helyiségében

### műsoros bált rendez,

amelynek keretében a győzteseknek átadja az „Izsák Jenő Kupát” és kiosztják a díjakat.





**ADÁS-VÉTEL**

**HALÓSZOBA**, külön szekrények és egyéb butorok eladók. Butorasztales, Kossuth Lajos-utca 32. 6897/b

**FÉRFI KERÉKPÁR**, Steyr, jó állapotban eladó. Zola-utca 1, házfelügyelőnél. 6937

**VIRÁGCSEREPEKET** veszek. „Narcisz” virágüzlet. Jókai-utca 2. 6940

**HÖLGYFODRÁSZOK!** Prima, garantált Dauer-szer, nyersanyag és minden árnyalatban hajfesték kapható, idősebb Mussa Gyulánál, Rákóczi-ut 84. 6945

**HAROMAJTOS** ruhaszekrényt keresek megvételre. Cim a kiadóban. Gr. 193

**STINGL**, rövid fekete kereszturos zongora, kintű állapotban eladó. Feles hegedűt veszek. Kossuth Lajos-utca 52. 6957

**MÉHCSALÁDOKAT** (telelmézzel) eladók, vagy jókarbanlevő kerékpárral cserélek. Dónát-ut 143. 6958

**ZONGORÁT** keresünk bérbe. Papp László rövidáru-üzlet, Kossuth Lajos-utca 1. 6947

**175-ÖS JAWA** motorkerékpár eladó. Ion Ghica-utca 30. Rákóczi-negyed. 6914

**ELADÓ:** zongora, íróasztal, hármas tükrös-szekrény, varrógép-motor. Cim a kiadóban. 6879

**KEVESET** használt Singer súlylyesztős női varrógép sürgősen eladó. Beethoven-utca 12. 6881

**KÉT** ágy és egy szekrény eladó. Tebei-utca 23. 6640

**ZONGORA** (Alois Kern), festmények, íróasztalok, feketekávékészlet (ezüst), gumiszőnyeg, virágállvány, hintaszék, literes, félliteres üvegek, plüss szalagarnitúra, tea-asztalok, villanykályha, ezüst gyertyatartók eladók. Szevci Molnár-utca 16. (Hétes autóbussz.) 6938

**HORNIFON** 3+1 rádió, 2 oboa hangszer minden elfogadható ártért eladó. Jorga-utca 5, szütemén. 6941

**100-AS Sachs-motor**, 1 méter belga tükrös, 3 méter egycolos lánccal eladó. Nagy, Rasaritgulci — Szent László-utca 4. 6942

**VESZEK** zsebhenhorozható „Adistor” számláló-táblát. „Standard”, Molotov-utca 14. 6953

**ELADÓK:** kanadai nerczek, piédek. Fördő-utca 49. 6949

**CSINCILLA-NYULAK** eladók. Kossuth Lajos-utca 16—18. Sebelekész. 6959

**STINGL**, rövid fekete kereszturos zongora, kintű állapotban eladó. Kossuth Lajos-utca 52. 6957

**A KOLOZSVÁRI FEMIPARI MŰSZAKI KÖZÉPISKOLA** megvételre keres kintű állapotban varrógépet, írógépet, számláló-gépet és kerékpárt. Bélyeges ajánlatokat az iskola titkárságához kell benyújtani, bármely munkanapon, Traian-utca 27 szám alatt. Igazgatóság. Tkv

**SÜLLYESZTŐS** varrógép eladó. Prof. Scriban (volt Agoston)-utca 15. Dermata felé. 6964

**SZÁMOLÓGÉPET** veszek. Cim a kiadóban. 6965

**FEKETE BÁRSONY** szoknyát vennék. Telefon: 26—47. 6970

**ELADÓ** mechanikus-mintájú szövőszék. Petőfi-utca 2. 6971

**ELADÓ** masszív, fehér gyermekágy. Karl Marx-utca 20, ajtó 4. 6972

**NŐI SINGER** varrógép eladó. Silaghi-nál, Máramaros-utca 123. Beckenbauer. 6973

**ELADÓ** szép, új diófurnéros kombinált szekrény. Csaba-utca 20. 6974

**ELO RÓKA** és mezel nyulók, liliputi csirkék, litervéka, írógépasztal, bőrfotelek, összecukható fa-gyermekágy, butorok, szalagarnitúra eladók. Mócok-utca 17. 6977

**APRÓHIRDETÉSEK**

Apróhirdetés szavanként 5 lej, szombaton 6 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szög 50 lej, szombaton 60 lej. Allástkeresőknek szavanként 2 lej — Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 8 lej. Cim a kiadóban és jellegű hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

**BARNA** férfi öltöny, középtermetre, két kombinált szekrény eladó. Tache Jonescu-utca 101. 6975

**KOMBINÁLT** szoba és más butorok eladók. Bethlen-utca 20, II. emelet, reggel 7—8 között. 6978

**ELADÓK:** 300 kilós mérleg, ablakráma üveggel, asztal, álló vasfogas, literes, feles sörösvég, vaskályha. Timár-utca 20., I. emelet, 22 ajtó. 6979

**FÜRDŐHENGERT** (vörösrép) és kis kombinált szekrény eladó. Május 1-utca 24. II. emelet 7. 6980

**ELADÓ** diófurnéros toalette és asztal. Amurg (Alkony)-utca 48. 6982

**BELFÖLDI** ágyló perzsa-szőnyeg eladó. Ipar-utca 17. 6983

**VILÁGOS** hálószoba-butor, kőrishából eladó. Értekezhetni Timár-utca 2, Guráthéknál. 6984

**ELADÓ** két szalonasztalka, ovál, hatszögű, svájci nikkel-szomvár, Cona-apparátus, ládák költözéshez, tintatartó. Avram Iancu-utca 3. II. emelet, 8 ajtó. 6985

**MEGVÉTELRE** keresek fehér, zománczott asztali kályhát. Bartha, Codru Dragusanu-utca 38. 6983

**KOCH-KORSELT** kereszturos, hárompedálos zongora eladó. Dónát-ut 40. 6989

**FÉRFI**, finom esernyő eladó. December 30.-utca 10. III. emelet, 11 ajtó. 7006

**ELADÓ** kétszemélyes diófurnéros, vitrines rökamié. Pata-utca 200. 7008

**KICSI** kézi présgépet stancóláshoz keresek megvételre. Cim a kiadóban. 7009

**ELADÓ** szép, sötétkék férfi téli kabát, magas termetre. Liliom-utca 7. 7010

**SÜRGŐSEN** eladó sötétszürke férfi ruha. Szondi-utca 20. 7011-a

**MODERN** dióebédlő, férfiszobával kombinálva, új állapotban, gyönyörű csillár olcsón eladó. Délután 3—6 között. Delavrancea-utca 2—4. 7014

**ELADÓ** kétkarikás prima főzőkemence. Szentlélek-utca 1, ajtó 2. 7015

**KÉT** AGY és két szekrény eladó. Árpád-utca 35. 7016

**KERÉKPÁR** női és férfi, jókarban eladó. Szondi-utca 68. 7018

**ELADÓK:** ebédlőbutor, cserékályha, lőszőr-matracok, sziliszkin-bunda, 39-es antilop cipő, disznóborkoffer. Cim a kiadóban. 7019

**KERESEK** két füles fotelt, két kis karosszékelt és divánt, 3x4 méteres, világosalapú keleti perzsát, „Herendi” feketekávé készletet. Ajánlatokat „Minnőség” jelígeré a kiadóba kérek. 7020

**PORSZIVÓGÉP** (Siemens-Schuckert) nagy ponyva, 25 literes desztillálókészülék eladó. Fellegvári-út 2. 7021

**SZILVAIZ-FÖZŐ** rézüst használatra kapható, 4-es Wertheimkassza eladó. Kómálalja-utca 4. 7021-a

**ELADÓ** jó, összecukható vaságy. Szénatér-negyed, Porond-utca 6, délután 5—8-ig. Tkv

**ELKÖLTÖZÉSERT** eladó kombinált szoba, jégsekreány, perzsaszőnyegek, függöny, lámpa és sok minden. Tkv

**OLCSÓN** eladó motorkerékpár és utazó-koffer. Fördő-utca 49. Tkv

**MODERN** rádió olcsón eladó. Einstein-utca 10. Tkv

**TELJESEN** jókarban levő, samottal kirakott 12 karikás „Zephír”-kályha, főzőkemence, kisebb szoba-kályha és használt, nagyobb méretű főzőedények eladók. Megtekinthetők naponként délután 2—4 között, Avram Iancu-utca 32. Tkv

**ELADÓ** hálószoba-butor. Értekezni Postakert-utca 2 szám, délután 3—4 óra között. 7024

**TELIKABÁT**, fekete, finom anyag, eladó. Farkas-utca 7, ajtó 9. 7023

**HATSZEMÉLYES** Bqndorff, evőeszköz, csillárok, szőnyegek, írógépasztal, alma- és kukoricadarálógép, szmoking, fekete öltöny eladók. — Ugyanott rézüst fekvőfőzésre bérbeadó. G. Enescu-utca 19. Rákóczi-negyed. 7025

**JÓKARBANLEVŐ** női télikabátot keresek megvételre. Cimeket Slova-ba kérek. Tkv

**NŐI KERÉKPÁRT** keresek megvételre. Cimeket Slova-ba kérek. Tkv

**MELY** GYERMEKKOCSI, steppelt, golyós-csapágyu, új állapotban eladó. Mikó-utca 8. 7026

**STANDARD** rádió 3+1 eladó. Karl Marx (volt Rudolf)-ut 6. 6990

**ELADÓ** sürgősen drapp női kabát. Megtekinthető vasárnap. Jókai-utca 16, Valeanu. 6992

**MODERN**, majdnem új diógyökér eladó. Átjáró-utca 20. 6994

**ZOMÁNCZOTT** fürdőkád, hibátlan, 2000 cserép, deszkanyag eladó. Hidelvei-utca 14, délután 1—3-ig. 6998

**SPORT** gyermekkocsi eladó. Kogalniceanu (Farkas)-utca 2, portásnál. 6998

**250-ES PUCH** MOTORKERÉKPÁR OLCSÓN ELADÓ. MÓCOK-UTCA 77. 7001

**HÁTI** és kézi iskolatáskák kaphatók Unió-utca 7 szám alatti bóröndönél. Bóröndök és női táskák javítását vállalja. 7002

**TENISZLABDA** felszedő készülek, több darab, bőr-karosszék, hintaszék, tükrös, halászbót eladók. Érdeklődni Málnássynál, Dózsa György-utca 15. 7002a

**FOSZTATLAN** liba- és ruca-tellat veszek magas áron. „Hella” Molom-utca 15. 7002c

**ELADÓ** fedélnélküli, féderes egylovas, erős kocsi, 6500 lejért. Ustőkös-utca 1. Tordai-ut várnál. 7002d

**NAGYTESTŰ** belganyuliat keresek megvételre. Értekezni Dónát-ut 42. 7002e

**GYALUFORGÁCS** díjmentesen elvihető a „Cooperativa Mobile” Trefort-utca 3 szám alatti műhelyből. 7002f

**HASZNÁLT** borotvapengét veszek és köszöriülését felelősséggel vállalom. Széchenyi-tér 29, Schwartz. 7003

**ELADÓ** dupla, mindkét oldalon finom selyem pihepaplan és tiszta selyem gyapjupaplan, huzattal. Görögtemplom-utca 21, 8—10-ig. 7004a

**ELADÓ** „Csepe” márkájú háromkarikás, sütős gázkemence. Görögtemplom-utca 21, 8—10-ig. 7004

**ELADÓ** egy oszlop-kályha. Budai Nagy Antal-utca 160. 6988

**GÁZPALACK**, kétkarikás, rezsoval eladó. Nagy, Frimu I. C.-utca 31. 7005a

**8-AS FORD TEHERAUTÓ** generálozva, 6 gumival eladó. Nagy, Frimu-utca 31. 7005

**INGATLAN-LAKÁS**

**ELADÓ** kis családi ház. Munkás-utca 98. Vétel esetén azonnal beköltöhető. 6946

**BEKÖLTÖZETHŐ** házat, öröklakást, házhelyet akar venni, eladni? Forduljon bizalommal „Transilvania”-irodához. Szabadság-tér 19. Tkv

**ELADÓ** a Razboieni (Ráska Lea)-utca 37 alatti negyedoldas házhely. Értekezni Maxim Gorkij (v. Nagy Lajos)-utca 4. 6862

**KERESEK** megvételre modern családi házat, nem túl messze. Ajánlatokat Slova-ba kérek. Tkv

**ELCSERÉLNÉM** nagyváradi, központi komfortos 3, esetleg 4 szobás lakásomat 2 szobával, komfortos kolozsvárral. Bővebbet Avram Iancu-utca 5, ajtó 9. 6875

**SÜRGŐSEN** eladó tisztviselőtelepen kisebb ház, nagy kerttel. Érdeklődni Molotov-utca 43, cipészet. 6887

**GÁZFÜTESEK**, központi, földszintes, különbejárátú utcai szobát adok egy szoba komfortért. „Tiszta lakás” jelígeré. 6939

**ELCSERÉLNÉM** Rákóczi-negyedben egy szoba (mellékellyiségekkel) lakásomat hasonló, komfortos lakással, Attila, Pata-, Magyar-utca negyedben. Költséget téríték. Bocsánczi, Unió-utca 10. 6897/a

**BEKASON** innen egy hold szántó (luernás) eladó. Farkas-utca 7, ajtó 9. 6967

**CSERELEK** két butorozott szobát, fürdőszobával, üres egy szoba, konyháért. „Szoba” jelígeré. 6968

**BEKÖLTÖZETHŐ** családi ház, viz, villanyal eladó, vagy belvárosi öröklakással elcserelehető. Ugyanott házhelyek és egy teljes világos tele-háló eladó. Érdeklődni Dózsa György-utca 3, trafikban. 6969

**ELCSERÉLNÉM** Dermata közelében levő egy szoba, konyha, éléskamrás lakásomat hasonlóval a belvárosban. Érdeklődni Victoria-szabóságánál, December 30-utca. 6997

**ÜRES SZOBÁT** keres magános nő, központ környékén, azonnalra. Cim a kiadóban. 6999

**ELCSERÉLNÉM** legerősebb központban 2 szoba, összkomfortos emeleti lakásomat, központi egy szoba-hallos, összkomfortos földszinti lakással. Ajánlatokat „Földszintes” jelígeré. 7000

**ATTILA-NEGYEDBEN** villa, központban kertes családi ház, Házsongárd felett 3 hold szántó sürgősen eladó. Mezey-ügyvők-ség, Dózsa-utca 16. 7002/b

**DERMATA** és Irisz-gyárhoz közellevő egy szoba, konyha, éléskamra, külön telkes lakásomat elcserelelném ugyanilyen-nel. Cim a kiadóban. 7013

**VESZEK** beköltözhető házat 150.000 lejig. Cim a kiadóban. 7017

**EGY SZOBÁT** elcserelelnék egy szoba konyhával. Költséget téríték. Carpatilor 18. 7027

**ALLÁST KAPHAT**

**KERESEK** igazóvannyal rendelkező mindenés főzőnőt. Jelentkezni 3—4 között Gyulai Pál-utca 11, Mandula. 6948

**JOLFŐZŐ MINDENEST** felveszek. Jelentkezni reggel 10-ig. Egyetem-utca 3. II. emelet 19. ajtó. 6995

**BEJARONÓT** keresek dél-eltőtre. Jagamos, Fördő-utca 35. Tkv.

**ALLÁST KERES**

**ELSŐRENĐŰ** angol és francia varrónő megy házhoz varrni. Vállal női és férfi fehérnemű is. Maolm-utca 4. Macsinik-cipészület. 6933

**GYAKORLOTT** könyvelő és pénztárnoknő, román, magyar, nyelvtudással, hosszú bankgyakorlattal állást keres. Cimeket „Komoly munkaerő” jelígeré. 6373

**MAGANOS** férfihez házvezetőnőnek vagy szakácsnőnek elmennek. Horváth Jaci, Fellegvári-ut 22. 6944

**NEVELŐNŐ**, legjobb bizonyítványokkal, állást vállal. Cimeket a kiadóba kér „Nevelőnő jelígeré. 7022

**KÜLÖNFÉLÉK**

**MENYASSZONYI** koszoruk, fátylak, ruhák kikölcsönzése, eladása ORCHIDEANÁL, Dózsa György-utca 22. Tkv.

**MENYASSZONYI** ruhák, fátylak, koszoruk kikölcsönzése, „Dália”, Horea-ut 35. Tkv.

**KÉT ISKOLÁSLEÁNYKA** teljes ellátását vállalom belvárosi, kertés lakásomban. Cim a kiadóban. 6888

**TÖKÉLETES GYERMEKKEPEK** a Sárdi-foto pillanatképei. Dózsa 16. 6897/c

**SZÉP** szegedi tarhonyát készítek házaknál. Magyar-utca 46, Balogh Sándorné. 6912

**SZILVAIZ-FÖZÉST** vállalom. Budai Nagy Antal-utca 156. 6962

**TELIKABÁT-GONDJÁT** elvettette, ha azt rábizza Péter kéziszővő takácsmesterre. Kinizsi-utca 8, vagy Bástya-utca 13., Óvársban. 6981

**DÉZSMA-UTCA** 9. szám alól elveszett fehér malac megtalálója jutalmat kap Horváth Ferentől. 6987

**HÁROM-NEGY** középiskolás diákot teljes ellátással vállalom. Cim a kiadóban. 6991

**GYORS-ÉS GÉPIRÁST** rövid idő alatt bárki megtanulhat. Jelentkezni 10—12, délután 4—7 között, Március 6-utca 36., emelet, ajtó 3. 6993

**MAGYARORSZÁGRA** vagon-társat keresek. Cim a kiadóban. 7011

**RPR**  
Judecatoria populara mixta Dej jud. Somes  
Dosar Nr. 2977—1949.

**EXTRAS**

Vad Bene Clara din comuna Dej, Str. Muzicantilor Nr. 31 a facut cerere la aceasta instanta pentru a se declara mort pe fiul sau Bene Ioan, fost cu ultimul domiciliu in aceasi comuna care ar fi disparut in razboiul din 1941—1945.  
Se publica aceasta conform art. 24 din legea Nr. 178—1941, modificata prin legea Nr. 293—1944.  
Toti cei ce stiu despre disparut sunt invitati a le comunica Parchetului Tribunalului Somes.  
LS.  
Grefier-sef.  
(ss) I. BUDU

**A Diákház nagytermében**

1949 szeptember 17-én este 8 órakor az A. R. L. U. S. kolozsvári ker. szervezetei

**ballal egybekötött művészeti ünnepélyt rendeznek**

az Allami Opera, az Allami Magyar Opera, a Nemzeti Színház, az Allami Magyar Színház művészeinek, valamint a „Herbák János” Művek és a „Victoria” Szövetkezeti kulturgárdáinak közreműködésével. — Tombola-buffet